叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 我的朋友鲍比(my Friend Bobby) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我的朋友鲍比(My Friend Bobby)

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] [mæn] [mɔ:r] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['stɔ:riz] [baɪ]
This etext was produced from The Counterfeit Man More Science Fiction Stories by
这 电子文本 曾是 生产 从 这 伪造 男人 更多的 科学 小说 故事 经过
['ælən][i:] . ['nɔrs] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
Alan E . Nourse published in 1963 .
艾伦 E . 诺尔斯 已发布 在 - .

本电子文本摘自艾伦·E·诺斯 (Alan E. Nourse) 于 1963 年出版的《伪造者：更多科幻故事集》。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:piraɪt] [ɑ:n] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnər] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

[maɪ]
My
我的

我的

[frend]
Friend
朋友

朋友

['bɑ:bi]
Bobby
鲍比

鲍比

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][faɪv] ['jɪrz] [oʊld] ,
MY NAME is Jimmy and I am five years old ,
我的 姓名 是 吉米 和 我 是 五 年 老的 ,

我的名字叫吉米，我今年五岁。

[ænd; ənd][maɪ] [frend] ['bɑ:bi] [ɪz][faɪv] ['jɪrz] [oʊld] [tu:]
and my friend Bobby is five years old too
和 我的 朋友 鲍比 是 五 年 老的 也

我的朋友鲍比也五岁了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [θɪŋks] ['hiːz] ['riːəli] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] ['jɪrz] [oʊld][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['hiːz]

but	he	says	he	thinks	he's	really	more	than	five	years	old	because	he's
但	他	说道	他	思考	他是	真的	更多的	比	五	年	老的	因为	他是

[ɔːl'redi] [groʊn] [ʌp][ænd; ənd][aɪm][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

already	grown	up	and	I'm	just	a	little	boy	.
已经	生长	向上	和	我是	只是	一个	小的	男生	.

但他说他觉得自己其实不止五岁，因为他已经长大了，而我只是个小男孩。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæts] [wer] ['mɑːmi] [ænd; ənd] ['dædi] [lɪv; laɪv] ,

We	live	out	in	the	country	because	that's	where	mommy	and	daddy	live	,
我们	居住	出去	在	这	国家	因为	那就是	在哪里	妈妈	和	爸爸	居住	,

我们住在乡下，因为爸爸妈妈住在那里。

[ænd; ənd] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] ['dædi] [teɪks] [ðə; ði][kɑːr][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd][raɪdz]['ɪntuː][ðə; ði]

and	every	morning	daddy	takes	the	car	out	of	the	barn	and	rides	into	the
和	每一个	早晨	爸爸	需要	这	车	出去	的	这	谷仓	和	骑行	进入	这

['sɪti][tuː; tə][wɜːrk] ,

city	to	work	,
城市	到	工作	,

每天早上，爸爸都会把车从谷仓里开出来，然后开车进城上班。

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] [tuː; tə] [iːt] ['sʌpər] [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] ['mɑːmi] [ænd; ənd]

and	every	night	he	comes	back	to	eat	supper	and	to	see	mommy	and
和	每一个	夜晚	他	来	后退	到	吃	晚餐	和	到	看	妈妈	和

['bɑːbi] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .

Bobby	and	me	.
鲍比	和	我	.

每天晚上他都会回来吃晚饭，看看妈妈、鲍比和我。

[wʌn] [taɪm] [aɪ] [æskt] ['dædi] [waɪ] [wiː; wi][dəunt][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [laɪk][sʌm; səm]['piːp(ə)l][duː]

One	time	I	asked	daddy	why	we	don't	live	in	the	city	like	some	people	do
一	时间	我	问	爸爸	为什么	我们	不	居住	在	这	城市	喜欢	一些	人们	做

[ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] [juː; jʊ] ['wʊdnt] ['riːəli] [wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['sɪti]

and	he	laughed	and	said	you	wouldn't	really	want	to	live	in	the	city
和	他	笑了	和	说	你	不会	真的	想	到	居住	在	这	城市

[wʊd] [juː; jʊ] ?

would	you	?
会	你	?

有一次我问爸爸为什么我们不和一些人一样住在城里，他笑着说，你其实也不想住在城里，对吧?

['æftər][ɔːl][hiː; hi] [sed] [juː; jʊ] ['kudnt] [hæv; həv] ['bɑːbi] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,

After	all	he	said	you	couldn't	have	Bobby	in	the	city	,
后	全部	他	说	你	不能	有	鲍比	在	这	城市	,

毕竟他说过你不能让鲍比待在城里。

[soʊ][aɪ] [ges] [its] ['betər] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['æftər][ɔːl] .

so	I	guess	it's	better	to	live	in	the	country	after	all	.
所以	我	猜测	它是	更好的	到	居住	在	这	国家	后	全部	.

所以我觉得住在乡下还是更好。

['eniweɪ] ['dædi] [sez] [ðæt] [ðə; ði]['sɪti][ɪz][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [reɪz] [kɪdz] [ðiːz] [deɪz] .

Anyway	daddy	says	that	the	city	is	no	place	to	raise	kids	these	days	.
反正	爸爸	说道	那	这	城市	是	不	地方	到	增加	孩子们	这些	天	.

总之，爸爸说现在的城市不适合养孩子。

[aɪ] [æskt] ['bɑːbi] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][kɪd][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [gest] [soʊ]

I	asked	Bobby	if	I	am	a	kid	and	he	said	he	guessed	so
我	问	鲍比	如果	我	是	一个	孩子	和	他	说	他	猜对了	所以

我问鲍比我是不是个小孩，他说他猜是。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi] ['riːəli] [noʊz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['bɑːbi] ['iznt] ['veri] [smɑːrt] .

but	I	don't	think	he	really	knows	because	Bobby	isn't	very	smart	.
但	我	不	思考	他	真的	知道	因为	鲍比	不是	非常	聪明的	.

但我认为他其实并不知道，因为鲍比不太聪明。

[bʌt; bət] ['bɑːbi] [ɪz][maɪ] [frend] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][aɪ][laɪk][hɪm; ɪm] [mɔːr]

But	Bobby	is	my	friend	even	if	he	doesn't	know	much	and	I	like	him	more
但	鲍比	是	我的	朋友	甚至	如果	他	不	知道	很多	和	我	喜欢	他	更多的

[ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [els] .

than	anybody	else	.
比	任何人	别的	.

但是，即使鲍比懂得不多，他也是我的朋友，而且我比喜欢任何人都喜欢他。

['mɑːmi] ['dʌznt] [laɪk] ['bɑːbi] ['veri] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][bæd][ʃiː; ʃi] [meɪks] ['bɑːbi] [goʊ]

Mommy	doesn't	like	Bobby	very	much	and	when	I	am	bad	she	makes	Bobby	go
妈妈	不	喜欢	鲍比	非常	很多	和	什么时候	我	是	坏的	她	制作	鲍比	去

[ˌaʊt'dɔːrz] ['iːv(ə)n] [wen] [its] [koʊld][ˌaʊt'saɪd] .

outdoors	even	when	it's	cold	outside	.
户外	甚至	什么时候	它是	寒冷的	外部	.

妈妈不太喜欢鲍比，当我做错事时，即使外面很冷，她也会让鲍比到外面去。

['mɑːmi] [sez] [aɪ] ['ʃʊdənt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['bɑːbi] [soʊ] [mʌtʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['æftər][ɔːl] ['bɑːbi] [ɪz]['oʊnli]

Mommy	says	I	shouldn't	play	with	Bobby	so	much	because	after	all	Bobby	is	only
妈妈	说道	我	不应该	玩	和	鲍比	所以	很多	因为	后	全部	鲍比	是	仅有的

[ə; eɪ][dɔːg][bʌt; bət][aɪ][laɪk] ['bɑːbi] .

a	dog	but	I	like	Bobby	.
一个	狗	但	我	喜欢	鲍比	.

妈妈说我不应该总是和鲍比玩，因为鲍比毕竟只是一只狗，但我喜欢鲍比。

['evriwʌn] [els] [ɪz][soʊ][bɪg] ,

Everyone	else	is	so	big	,
每个人	别的	是	所以	大的	,

其他所有东西都好大，

[ænd; ənd] [wen] ['mɑːmi] [ænd; ənd] ['dædi] [ɑːr; ər][hoʊm] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [siː] [ɪz][ðer; ðər][legz] [ən'les]

and	when	mommy	and	daddy	are	home	all	I	can	see	is	their	legs	unless
和	什么时候	妈妈	和	爸爸	是	家	全部	我	能	看	是	他们的	腿	除非

[aɪ] [lʊk] [wei] [ʌp] [haɪ] ,

I	look	way	up	high	,
我	看	方式	向上	高的	,

当爸爸妈妈在家的时候，除非我抬头看，否则我只能看到他们的腿。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][duː] ['sʌmθɪŋ] [bæd][aɪm] [skerd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeə(r)] [soʊ][bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] .

and	when	I	do	something	bad	I'm	scared	because	they're	so	big	and	strong	.
和	什么时候	我	做	某物	坏的	我是	害怕的	因为	它们是	所以	大的	和	强的	.

当我做坏事时，我会感到害怕，因为他们又高又壮。

['bɑːbi] [ɪz] [strɔːŋ] [tuː] [bʌt; bət][hiː; hi] ['iznt] ['eni] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] ,

Bobby	is	strong	too	but	he	isn't	any	bigger	than	I	am	,
鲍比	是	强的	也	但	他	不是	任何	大	比	我	是	,

鲍比也很强壮，但他个头并不比我大。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [naɪs][tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	he	is	always	nice	to	me	.
和	他	是	总是	好的	到	我	.

他一直对我很好。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ʃægi] [braʊn] [koʊt][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɔɪntɪd] [noʊz] ,

He	has	a	long	shaggy	brown	coat	and	a	long	pointed	nose	,
他	有	一个	长的	毛茸茸	棕色的	外套	和	一个	长的	尖	鼻子	,

他有着长长的蓬松棕色毛发和长长的尖鼻子。

[ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs]['kɑːlər][ʌv; əv] [waɪt] [fɜːr][ænd; ənd]['piːp(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [seɪ][tuː; tə] ['dædi] [wʌt]

and	a	nice	collar	of	white	fur	and	people	sometimes	say	to	daddy	what
和	一个	好的	衣领	的	白色的	毛皮	和	人们	有时	说	到	爸爸	什么

[ə; eɪ][naɪs] ['kɑːli] [ðæt][ɪz][ænd; ənd] ['dædi] [sez] [jes] ['iznt][hiː; hi][ænd; ənd][hiː; hi] [teɪks] [tuː; tə][ðə; ði]

a	nice	collie	that	is	and	daddy	says	yes	isn't	he	and	he	takes	to	the
一个	好的	柯利犬	那	是	和	爸爸	说道	是的	不是	他	和	他	需要	到	这

[bɔɪ] [soʊ] .

boy	so	.
男生	所以	.

还有一条漂亮的白色毛皮项圈，人们有时会对爸爸说，这是一只多么可爱的牧羊犬啊，爸爸会说，是啊，它很喜欢这个男孩。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['kɑːli] [ɪz]

I	don't	know	what	a	collie	is
我	不	知道	什么	一个	柯利犬	是

我不知道柯利犬是什么。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][fʌn][wɪð; wɪθ] ['bɑːbi] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

but	I	have	fun	with	Bobby	all	the	time	.
但	我	有	乐趣	和	鲍比	全部	这	时间	.

但我跟鲍比在一起一直都很开心。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [lets] [ˌem 'iː][raɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][wiː; wi][tɔːk][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd]

Sometimes	he	lets	me	ride	on	his	back	and	we	talk	to	each	other	and
有时	他	让我们	我	骑	在	他的	后退	和	我们	讲话	到	每个	其他	和

[hæv; həv] ['siːkrɪts] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] ['veri] [smɑːrt] .

have	secrets	even	though	I	don't	think	he	is	very	smart	.
有	秘密	甚至	尽管	我	不	思考	他	是	非常	聪明的	.

有时他会让我骑在他的背上，我们互相交谈，分享秘密，尽管我觉得他不是很聪明。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] ['mɑːmi] [ænd; ənd] ['dædi] [dəunt][ˌʌndər'stænd][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][tɔːk][tuː; tə]

I	don't	know	why	mommy	and	daddy	don't	understand	me	when	I	talk	to
我	不	知道	为什么	妈妈	和	爸爸	不	理解	我	什么时候	我	讲话	到

[ðem; ðəm][ðə; ði] [wei] [aɪ][tɔːk][tuː; tə] ['bɑːbi]

them	the	way	I	talk	to	Bobby
他们	这	方式	我	讲话	到	鲍比

我不知道为什么我跟爸爸妈妈说话的方式跟我跟鲍比说话的方式不一样，他们听不懂我的话。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [ðeɪ] [dʒʌst] [prɪ'tend] [ðeɪ] [kɑːnt] [hɪr] [ˌem 'iː][tɔːk] [ðæt] [wei] .

but	maybe	they	just	pretend	they	can't	hear	me	talk	that	way	.
但	或许	他们	只是	假装	他们	不能	听到	我	讲话	那	方式	.

但也许他们只是假装听不见我那样说话。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlweɪz] ['sɑːri] [wen] ['dædi] [goʊz][tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

I	am	always	sorry	when	daddy	goes	to	work	in	the	morning	.
我	是	总是	对不起	什么时候	爸爸	去	到	工作	在	这	早晨	.

爸爸早上上班的时候，我总是感到很遗憾。

['dædi] [ɪz][naɪs][tuː; tə][ˌem 'iː][moʊst][taɪmz] [ænd; ənd] [teɪks] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['bɑːbi] [fɔːr; fər] [wɔːks] .

Daddy	is	nice	to	me	most	times	and	takes	me	and	Bobby	for	walks	.
爸爸	是	好的	到	我	最多	时代	和	需要	我	和	鲍比	为了	散步	.

爸爸大多数时候都对我很好，经常带我和鲍比出去散步。

[bʌt; bət] ['mɑːmi] ['nevər] [teɪks] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [wɔːks] [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə'loʊn][ʃiː; ʃi][ɪz] ['bɪzi]

But	mommy	never	takes	me	for	walks	and	when	we	are	alone	she	is	busy
但	妈妈	绝不	需要	我	为了	散步	和	什么时候	我们	是	独自的	她	是	忙碌的

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['iznt] [naɪs][tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	she	isn't	nice	to	me	.
和	她	不是	好的	到	我	.

但是妈妈从来不带我出去散步，当我们单独相处的时候，她总是很忙，而且对我也不友好。

['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi] [sez] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] [ænd; ənd] [meɪks] [ˌem 'i:] [steɪ] [ɪn][maɪ] [ru:m] ['i:v(ə)n]

Sometimes	**she**	**says**	**I**	**am**	**a**	**bad**	**boy**	**and**	**makes**	**me**	**stay**	**in**	**my**	**room**	**even**
有时	她	说道	我	是	一个	坏的	男生	和	制作	我	停留	在	我的	房间	甚至

[wen] [aɪ] ['hævnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [bæd]

when	**I**	**haven't**	**done**	**anything**	**bad**
什么时候	我	还没有	完毕	任何事物	坏的

有时候她会说我是个坏孩子，即使我没做错什么，也会让我待在房间里。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [θɪŋz] [ɪn][hɜ:r; hər] [hed] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['dʌznt] [seɪ] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

and	**sometimes**	**she**	**thinks**	**things**	**in**	**her**	**head**	**that**	**she**	**doesn't**	**say**	**to**	**me**	**.**
和	有时	她	思考	事物	在	她	头	那	她	不	说	到	我	.

有时她会在心里想一些事情，但她不会告诉我。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] ['mɑ:mi] ['dʌznt] [laɪk][ˌem 'i:][ænd; ənd] ['bɑ:bi] ['dʌznt] [noʊ] ['i:ðər] ,

I	**don't**	**know**	**why**	**mommy**	**doesn't**	**like**	**me**	**and**	**Bobby**	**doesn't**	**know**	**either**	**,**
我	不	知道	为什么	妈妈	不	喜欢	我	和	鲍比	不	知道	任何一个	,

我不知道妈妈为什么不喜欢我，鲍比也不知道。

[bʌt; bət][wi:; wi][laɪk][ˌaɪ 'ti:][best] [wen] ['mɑ:mi] [lets] [ˌju: 'es][goʊ] [ˌaʊt'dɔ:rz] [tu:; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði][bɑ:rn]

but	**we**	**like**	**it**	**best**	**when**	**mommy**	**lets**	**us**	**go**	**outdoors**	**to**	**play**	**in**	**the**	**barn**
但	我们	喜欢	它	最好的	什么时候	妈妈	让我们	我们	去	户外	到	玩	在	这	谷仓

[ɔ:r] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [kri:k] .

or	**down**	**by**	**the**	**creek**	**.**
或者	向下	经过	这	溪	.

但我们最喜欢的是妈妈让我们去户外玩耍，比如在谷仓里或者小溪边。

[ɪf] [aɪ] [get] [maɪ] [fi:t] [wet] ['mɑ:mi] [sez] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [bæd][soʊ][aɪ] [steɪ] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd]

If	**I**	**get**	**my**	**feet**	**wet**	**mommy**	**says**	**I**	**am**	**very**	**bad**	**so**	**I**	**stay**	**on**	**the**	**bank**	**and**
如果	我	得到	我的	脚	湿的	妈妈	说道	我	是	非常	坏的	所以	我	停留	在	这	银行	和

[let] ['bɑ:bi] [goʊ][ɪn] ,

let	**Bobby**	**go**	**in**	**,**
让	鲍比	去	在	,

如果我的脚弄湿了，妈妈就会说我很坏，所以我待在岸边，让鲍比下水。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [wen] ['bɑ:bi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [went] [hoʊm][fɔ:r; fər]

but	**one**	**day**	**when**	**Bobby**	**went**	**into**	**the**	**water**	**just**	**before**	**we**	**went**	**home**	**for**
但	一	天	什么时候	鲍比	去	进入	这	水	只是	前	我们	去	家	为了

['sʌpər] ['mɑ:mi] [skəuldid][ˌem 'i:][ænd; ənd][toʊld][ˌem 'i:][aɪ][wʌz; wəz][bæd][fɔ:r; fər] ['letɪŋ] ['bɑ:bi] [goʊ]

supper	**mommy**	**scolded**	**me**	**and**	**told**	**me**	**I**	**was**	**bad**	**for**	**letting**	**Bobby**	**go**
晚餐	妈妈	责骂	我	和	讲述	我	我	曾是	坏的	为了	出租	鲍比	去

['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] [wen] [aɪ][toʊld][hɜ:r; hər][ʃi:; ʃi]['hædnt][toʊld][ˌem 'i:][nɑ:t][tu:; tə][let] ['bɑ:bi]

into	**the**	**water**	**and**	**when**	**I**	**told**	**her**	**she**	**hadn't**	**told**	**me**	**not**	**to**	**let**	**Bobby**
进入	这	水	和	什么时候	我	讲述	她	她	之前没有	讲述	我	不是	到	让	鲍比

[goʊ][ɪn][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['æŋgri][ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [laɪk][ˌem 'i:][æt; ət][ɔ:l] [ðæt] [deɪ]

go	**in**	**she**	**was**	**angry**	**and**	**I**	**could**	**tell**	**that**	**she**	**didn't**	**like**	**me**	**at**	**all**	**that**	**day**
去	在	她	曾是	生气的	和	我	可以	告诉	那	她	没有	喜欢	我	在	全部	那	天

.

:

.

但有一天，就在我们回家吃晚饭前，鲍比下水玩耍，妈妈责骂我，说我不该让鲍比下水。当我告诉她她并没有阻止我让鲍比下水时，她很生气，我能感觉到她那天一点也不喜欢我。

['ɔ:lmoʊst] ['evri] [deɪ] [aɪ][du:] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['mɑ:mi] [sez] [ɪz][bæd]['i:v(ə)n] [wen] [aɪ][traɪ] ['speʃəli]

Almost	**every**	**day**	**I**	**do**	**something**	**that**	**mommy**	**says**	**is**	**bad**	**even**	**when**	**I**	**try**	**specially**
几乎	每一个	天	我	做	某物	那	妈妈	说道	是	坏的	甚至	什么时候	我	尝试	特别

[tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] .

to	**be**	**good**	**.**
到	是	好的	.

几乎每天我都会做一些妈妈说不好的事情，即使我特意努力表现得乖巧懂事。

['sʌmtaɪmz] [raɪt] ['æftər] ['dædi] [goʊz] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] ['mɑːmi] [ɪz]['æŋgri]

Sometimes	right	after	daddy	goes	away	in	the	morning	I	know	that	mommy	is	angry
有时	正确的	后	爸爸	去	离开	在	这	早晨	我	知道	那	妈妈	是	生气的

[ænd; ənd][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][spæŋk][ˌem 'iː] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] [ðæt] [deɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz] [ɔːl'redi]

and	is	going	to	spank	me	sooner	or	later	that	day	because	she	is	already
和	是	去	到	打屁股	我	很快	或者	之后	那	天	因为	她	是	已经

['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [spæŋk][ˌem 'iː] ,

thinking	how	she	will	spank	me	,
思维	如何	她	将要	打屁股	我	,

有时爸爸早上刚出门，我就知道妈妈生气了，迟早会打我屁股，因为她已经在想该怎么打我了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['nevər] [sez] [soʊ][aʊt] [laʊd] .

but	she	never	says	so	out	loud	.
但	她	绝不	说道	所以	出去	大声	.

但她从未把这些话说出口。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [priˈtendz] [ðæt] [ʃiːz] [nɑːt]['æŋgri][ænd; ənd] [teɪks] [ˌem 'iː][ʌp][ɑːn][hɜːr; hər][læp]

Sometimes	she	pretends	that	she's	not	angry	and	takes	me	up	on	her	lap
有时	她	假装	那	她是	不是	生气的	和	需要	我	向上	在	她	膝

[ænd; ənd] [sez] [aɪm][hɜːr; hər][naɪs]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][taɪm][aɪ][kæn; kən] [hɪr] [hɜːr; hər]

and	says	I'm	her	nice	little	boy	but	all	the	time	I	can	hear	her
和	说道	我是	她	好的	小的	男生	但	全部	这	时间	我	能	听到	她

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] ['riːəli] [laɪk] [ˌem 'iː]['iːv(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi] [traɪz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] ['iːv(ə)n]

thinking	that	she	doesn't	really	like	me	even	when	she	tries	and	she	doesn't	even
思维	那	她	不	真的	喜欢	我	甚至	什么时候	她	尝试	和	她	不	甚至

[wɑːnt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][help] [ˌaɪ 'tiː] .

want	to	touch	me	if	she	can	help	it	.
想	到	触碰	我	如果	她	能	帮助	它	.

有时她假装不生气，把我抱到腿上，说我是她乖巧的小男孩，但我总能听出她心里其实并不喜欢我，即使她努力尝试，如果可以的话，她甚至都不想碰我。

[aɪ][kæn; kən] [hɪr] [hɜːr; hər] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [maɪ] [her] ['dʌznt] [groʊ] [naɪs] [laɪk][ðə; ði] ['benɪt] [twɪnz]

I	can	hear	her	wondering	why	my	hair	doesn't	grow	nice	like	the	Bennet	twins
我	能	听到	她	好奇	为什么	我的	头发	不	生长	好的	喜欢	这	贝内特	双胞胎

[ðæt] [lɪv; laɪv][ʌp][ðə; ði][roʊd] .

that	live	up	the	road	.
那	居住	向上	这	路	.

我能听见她在纳闷，为什么我的头发不像住在路尽头的贝内特双胞胎那样长得好看。

[aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] ['mɑːmi] [kæn; kən][biː; bi] ['seɪɪŋ] [wʌn] [θɪŋ] [aʊt] [laʊd][ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [els]

I	don't	see	how	mommy	can	be	saying	one	thing	out	loud	and	something	else
我	不	看	如何	妈妈	能	是	说	一	事物	出去	大声	和	某物	别的

[ˌɪn'saɪd][hɜːr; hər] [hed] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][bʌt; bət] [wen] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][pʊts][ˌem 'iː]

inside	her	head	at	the	same	time	but	when	I	look	at	her	she	puts	me
里面	她	头	在	这	相同的	时间	但	什么时候	我	看	在	她	她	放置	我

[daʊn] [ænd; ənd] [sez] [ʃiːz] ['bɪzi] [ænd; ənd] [wɪl] [aɪ] [get] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˌʌndər'fʊt] ,

down	and	says	she's	busy	and	will	I	get	out	from	underfoot	,
向下	和	说道	她是	忙碌的	和	将要	我	得到	出去	从	脚下	,

我不明白妈妈怎么能一边嘴上说一套，心里想一套，但当我看着她时，她却把我放下，说她很忙，让我别挡着她的路。

[ænd; ənd] [ðen] ['prɪti] [suːn] [aɪ][duː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪks] [hɜːr; hər]['æŋgri][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪks]

and	then	pretty	soon	I	do	something	that	makes	her	angry	and	she	makes
和	然后	漂亮的	很快	我	做	某物	那	制作	她	生气的	和	她	制作

[ˌem 'iː][goʊ][tuː; tə][maɪ] [ruːm] [ɔːr][ʃiː; ʃi][spæŋks][ˌem 'iː] .

me	go	to	my	room	or	she	spanks	me	.
我	去	到	我的	房间	或者	她	打屁股	我	.

然后没过多久，我就做了什么让她生气的事，她就会把我赶回房间或者打我屁股。

['bɑːbi] ['dʌznt] [laɪk] [ðɪs] .
Bobby doesn't like this .
鲍比 不 喜欢 这 .

鲍比不喜欢这样。

[wʌns] [wen] [ʃiː; ʃi] [spæŋkt] [ˌem 'iː][hiː; hi] [grauld] [æt; ət] ['mɑːmi] ,
Once when she spanked me he growled at mommy ,
一次 什么时候 她 被打屁股 我 他 咆哮 在 妈妈 ,

有一次她打我屁股的时候，他冲着妈妈低吼。

[ænd; ənd] ['mɑːmi] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [ˌaʊt'dɔːrz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bruːm] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][sent][ˌem 'iː][tuː; tə]
and mommy chased him outdoors with a broom before she sent me to
和 妈妈 追逐 他 户外 和 一个 扫帚 前 她 发送 我 到
[bed] .
bed .
床 .

妈妈拿着扫帚把他追到外面，然后才让我去睡觉。

[aɪ][kraɪd][ɔːl] [deɪ] [ðæt] [deɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld] [ˌaʊt'dɔːrz]
I cried all day that day because it was cold outdoors
我 哭 全部 天 那 天 因为 它 曾是 寒冷的 户外

那天我哭了一整天，因为外面太冷了。

[ænd; ənd][aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə][hæv; həv] ['bɑːbi] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
and I wanted to have Bobby with me .
和 我 通缉 到 有 鲍比 和 我 .

我想让鲍比陪在我身边。

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] ['mɑːmi] ['dʌznt] [laɪk][ˌem 'iː] ?
I wonder why mommy doesn't like me ?
我 想知道 为什么 妈妈 不 喜欢 我 ?

我想知道妈妈为什么不喜欢我?

[wʌn] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] [ænd; ənd][let] ['bɑːbi] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [bɪ'fɔːr] ['mɑːmi]
One day I was a bad boy and let Bobby come into the house before mommy
一 天 我 曾是 一个 坏的 男生 和 让 鲍比 来 进入 这 房子 前 妈妈
[toʊld][ˌem 'iː][aɪ][kʊd; kəd] .
told me I could .
讲述 我 我 可以 .

有一天，我做了件坏事，没等妈妈允许就让鲍比进屋了。

['bɑːbi] ['hædnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [bæd][bʌt; bət] ['mɑːmi] [hɪt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Bobby hadn't done anything bad but mommy hit him on the back with the
鲍比 之前没有 完毕 任何事物 坏的 但 妈妈 打 他 在 这 后退 和 这
[bruːm] [ænd; ənd][hɜːrt][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [bæk] [ˌaʊt'dɔːrz]
broom and hurt him and chased him back outdoors
扫帚 和 伤害 他 和 追逐 他 后退 户外

鲍比并没有做错什么，但妈妈却用扫帚打他的背，把他打疼了，然后把他赶回了外面。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [bɔɪ] .
and then she told me I was a very bad boy .
和 然后 她 讲述 我 我 曾是 一个 非常 坏的 男生 .

然后她告诉我，我是一个非常坏的男孩。

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][spæŋk][ˌem 'iː]
I could tell that she was going to spank me
我 可以 告诉 那 她 曾是 去 到 打屁股 我

我感觉她要打我屁股了。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hɜːrt][ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][bɪg] ,
and I knew she would hurt me because she was so big ,
和 我 知道 她 会 伤害 我 因为 她 曾是 所以 大的 ,

我知道她会伤害我，因为她个子太高了。

[ænd; ənd][aɪ][ræn] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd][hɪd][ɪn][maɪ] [ruːm] .

and	I	ran	upstairs	and	hid	in	my	room	.
和	我	跑	楼上	和	隐藏	在	我的	房间	.

我跑上楼，躲进了我的房间。

[ðen] ['mɑːmi] [stæmpt] [hɜːr; hər] [fʊt] [hɑːrd][ænd; ənd] [sed] ['dʒɪmi] [juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [ðɪs] ['mɪnɪt] .

Then	mommy	stamped	her	foot	hard	and	said	Jimmy	you	come	down	here	this	minute	.
然后	妈妈	盖章	她	脚	难的	和	说	吉米	你	来	向下	这里	这	分钟	.

然后妈妈狠狠地跺了跺脚，说："吉米，你立刻下来！"

[aɪ] ['dɪdnt] ['ænsər]

I	didn't	answer
我	没有	回答

我没有回答

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd][get][juː; jʊ] [aɪl] [wɪp] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][kɑːnt][sɪt] [daʊn] ,

and	then	she	said	if	I	have	to	come	upstairs	and	get	you	I'll	whip	you	until	you	can't	sit	down	,
和	然后	她	说	如果	我	有	到	来	楼上	和	得到	你	患病的	鞭	你	直到	你	不能	坐	向下	,

然后她说，如果我不得不上楼把你叫来，我会鞭打你直到你坐不下来为止。

[ænd; ənd][aɪ] [stɪl] ['dɪdnt] ['ænsər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['mɑːmi] [hɜːrts][ˌem 'iː] [wen] [ʃiː; ʃi][gets]['æŋgri][laɪk] [ðæt] . : .

and	I	still	didn't	answer	because	mommy	hurts	me	when	she	gets	angry	like	that
和	我	仍然	没有	回答	因为	妈妈	疼痛	我	什么时候	她	获得	生气的	喜欢	那

我还是没回答，因为妈妈那样生气的时候会打我。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd]['ɪntuː][maɪ] [ruːm] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['oʊpənd] [ðə; ði]['klɑːzɪt] [dɔːr] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌem 'iː] .

Then	I	heard	her	coming	up	the	stairs	and	into	my	room	and	she	opened	the	closet	door	and	found	me	.
然后	我	听到	她	未来	向上	这	楼梯	和	进入	我的	房间	和	她	打开	这	壁橱	门	和	成立	我	.

然后我听到她上楼进了我的房间，她打开衣橱门，发现了我。

[aɪ] [sed] [pliːz] [dəunt][hɜːrt][ˌem 'iː] ['mɑːmi]

I	said	please	don't	hurt	me	mommy
我	说	请	不	伤害	我	妈妈

我说，妈妈，请不要伤害我。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [kɔːt] [maɪ] [ɪr] [ænd; ənd] ['drægd] [ˌem 'iː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['klɑːzɪt] .

but	she	reached	down	and	caught	my	ear	and	dragged	me	out	of	the	closet	.
但	她	达到	向下	和	捕捉	我的	耳朵	和	拖拽	我	出去	的	这	壁橱	.

但她俯身揪住我的耳朵，把我从衣橱里拽了出来。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [aɪ][bɪt][hɜːr; hər][hænd]

I	was	so	scared	I	bit	her	hand
我	曾是	所以	害怕的	我	少量	她	手

我当时吓坏了，咬了她的手。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [skriːmd] [ænd; ənd][let][goʊ]

and	she	screamed	and	let	go
和	她	尖叫	和	让	去

她尖叫一声，松开了手。

[ænd; ənd][aɪ][ræn][ænd; ənd] [lɔkt] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] ['bæθruːm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [nuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd]

and	I	ran	and	locked	myself	in	the	bathroom	because	I	knew	she	would
和	我	跑	和	已锁定	我	在	这	浴室	因为	我	知道	她	会

[hɜːrt][ˌem 'iː][bæd] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] .

hurt	me	bad	if	I	didn't	.
伤害	我	坏的	如果	我	没有	.

我跑进浴室，把自己锁了起来，因为我知道如果我不这样做，她会狠狠地打我。

[aɪ] [steɪd] [ðer; ðər][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] ['mɑːmi] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['swiːpər]

I	stayed	there	all	day	long	and	I	could	hear	mommy	running	the	sweeper
我	入住	那里	全部	天	长的	和	我	可以	听到	妈妈	跑步	这	清扫器

[ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [siː] [waɪ] [ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][tuː; tə][hɜːrt][ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] [dʒʌst]

downstairs	and	I	couldn't	see	why	she	wanted	to	hurt	me	so	much	just
楼下	和	我	不能	看	为什么	她	通缉	到	伤害	我	所以	很多	只是

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][let] ['bɑːbi] [kʌm] [ɪn] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː][aɪ][kʊd; kəd] .

because	I	let	Bobby	come	in	before	she	told	me	I	could	.
因为	我	让	鲍比	来	在	前	她	讲述	我	我	可以	.

我整天都待在那里，我能听到妈妈在楼下用吸尘器打扫卫生，我不明白为什么仅仅因为我没等她允许就让鲍比进来，她就要这么伤害我。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ['mɑːmi] [wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi]

But	somehow	it	seemed	that	mommy	was	afraid	of	me	even	though	she
但	不知何故	它	似乎	那	妈妈	曾是	害怕的	的	我	甚至	尽管	她

[wʌz; wəz][soʊ][bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] .

was	so	big	and	strong	.
曾是	所以	大的	和	强的	.

但不知为何，妈妈虽然身材高大强壮，却似乎很怕我。

[aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] ['enibɑːdi] [æz; əz][bɪg][æz; əz] ['mɑːmi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː]

I	don't	see	why	anybody	as	big	as	mommy	should	be	afraid	of	me
我	不	看	为什么	任何人	作为	大的	作为	妈妈	应该	是	害怕的	的	我

我不明白像妈妈这么大的人为什么会怕我。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

but	she	was	.
但	她	曾是	.

但她确实是。

[wen] ['dædi] [keɪm] [hoʊm] [ðæt] [naɪt] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['mɑːmi] ,

When	daddy	came	home	that	night	I	heard	him	talking	to	mommy	,
什么时候	爸爸	来了	家	那	夜晚	我	听到	他	说	到	妈妈	,

那天晚上爸爸回家时，我听到他在和妈妈说话。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['bæθruːm] [ænd; ənd] [sed] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ['dʒɪmi] [aɪ]

and	then	he	came	up	to	the	bathroom	and	said	open	the	door	Jimmy	I
和	然后	他	来了	向上	到	这	浴室	和	说	打开	这	门	吉米	我

[wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

want	to	talk	to	you	.
想	到	讲话	到	你	.

然后他走到浴室门口，说："吉米，开门，我想和你谈谈。"

[aɪ] [sed] [aɪ][wɑːnt] ['bɑːbi] [fɜːrst][soʊ][hiː; hi] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [kɔːld] ['bɑːbi]

I	said	I	want	Bobby	first	so	he	went	down	and	called	Bobby
我	说	我	想	鲍比	第一的	所以	他	去	向下	和	称为	鲍比

我说我要先叫鲍比，所以他就下去给鲍比打电话了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ]['oʊpənd][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bæθruːm] .

and	then	I	opened	the	door	and	came	out	of	the	bathroom	.
和	然后	我	打开	这	门	和	来了	出去	的	这	浴室	.

然后我打开门，从浴室走了出来。

['dædi] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ˌem 'iː] [haɪ] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː]

Daddy	reached	down	and	lifted	me	high	up	on	his	shoulder	and	took	me
爸爸	达到	向下	和	抬起	我	高的	向上	在	他的	肩膀	和	采取	我

['ɪntuː][maɪ]['bedruːm; 'bedrʊm][ænd; ənd][dʒʌst][sæt][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['pætɪŋ] ['bɑːbiːz]

into	my	bedroom	and	just	sat	there	for	a	long	time	patting	Bobby's
进入	我的	卧室	和	只是	卫星	那里	为了	一个	长的	时间	轻拍	鲍比的

[hed] [ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['veri] [wel] .

head	and	I	couldn't	hear	what	he	was	thinking	very	well	.
头	和	我	不能	听到	什么	他	曾是	思维	非常	出色地	.

爸爸弯下腰，把我高高地举到他的肩膀上，带我进了我的卧室，然后就坐在那里，轻轻地拍着鲍比的头，过了很久，我听不太清他在想什么。

['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] [aʊt] [laʊd] ['dʒɪmi]

Finally	he	said	out	loud	Jimmy
最后	他	说	出去	大声	吉米

最后他大声说道："吉米"

[juːv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mɑːmi] [ænd; ənd][duː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sez] [ænd; ənd][nɑːt]

you've	got	to	be	good	to	your	mommy	and	do	what	she	says	and	not
你已经	得到	到	是	好的	到	你的	妈妈	和	做	什么	她	说道	和	不是

[lɑːk] [jɔːr'self] [ʌp][ɪn][ruːmz; rʊmz]['eni] [mɔːr] .

lock	yourself	up	in	rooms	any	more	.
锁	你自己	向上	在	房间	任何	更多的	.

你得听妈妈的话，做她该做的事，别再把自己锁在房间里了。

[aɪ] [sed] [bʌt; bət] ['mɑːmi] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɜːrt][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['dædi] [sed] [wen] [jʊə(r)] [ə; eɪ]

I	said	but	mommy	was	going	to	hurt	me	and	daddy	said	when	you're	a
我	说	但	妈妈	曾是	去	到	伤害	我	和	爸爸	说	什么时候	你是	一个

[bæd] [bɔɪ] [jʊr; jər] ['mɑːmi] [hæz; həz][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ][soʊ] [juːl] [rɪ'membər] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ,

bad	boy	your	mommy	has	to	punish	you	so	you'll	remember	to	be	good	,
坏的	男生	你的	妈妈	有	到	惩治	你	所以	你会	记住	到	是	好的	,

我说，可是妈妈会打我，爸爸说，当你做坏事的时候，妈妈必须惩罚你，这样你才会记住要乖。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [laɪk][tuː; tə][spæŋk][juː; jʊ] .

but	she	doesn't	like	to	spank	you	.
但	她	不	喜欢	到	打屁股	你	.

但她不喜欢打你屁股。

[ʃiː; ʃi]['oʊnli] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [lʌvz] [juː; jʊ] .

She	only	does	it	because	she	loves	you	.
她	仅有的	做	它	因为	她	爱	你	.

她这么做只是因为她爱你。

[aɪ] [nuː] [ðæt] ['wɔznt] [truː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['mɑːmi] [laɪks] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː]

I	knew	that	wasn't	true	because	mommy	likes	to	punish	me
我	知道	那	不是	真的	因为	妈妈	点赞	到	惩治	我

我知道那不是真的，因为妈妈喜欢惩罚我。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [der] [seɪ] [ðæt] [tuː; tə] ['dædi] .

but	I	didn't	dare	say	that	to	daddy	.
但	我	没有	敢	说	那	到	爸爸	.

但我不敢对爸爸说。

['dædi] ['iznt] [ə'freɪd][ʌv; əv][ˌem 'i:][ðə; ði] [wei] ['mɑ:mi] [ɪz][ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][naɪs][tu:; tə][ˌem 'i:][moʊst]

Daddy	**isn't**	**afraid**	**of**	**me**	**the**	**way**	**mommy**	**is**	**and**	**he**	**is**	**nice**	**to**	**me**	**most**
爸爸	不是	害怕的	的	我	这	方式	妈妈	是	和	他	是	好的	到	我	最多

[taɪmz] ,

times	**,**
时代	,

爸爸不像妈妈那样怕我，而且他大多数时候都对我很好。

[soʊ][aɪ] [sed] [ɔ:l] [raɪt] [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [soʊ] .

so	**I**	**said**	**all**	**right**	**if**	**you**	**say**	**so**	**.**
所以	我	说	全部	正确的	如果	你	说	所以	.

所以我说，好吧，既然你这么说。

['dædi] [sed] [faɪn] , [wɪl] [ju:; jʊ] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə][bi:; bi][naɪs][tu:; tə] ['mɑ:mi] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] ?

Daddy	**said**	**fine**	**,**	**will**	**you**	**promise**	**to**	**be**	**nice**	**to**	**mommy**	**from**	**now**	**on**	**?**
爸爸	说	美好的	,	将要	你	承诺	到	是	好的	到	妈妈	从	现在	在	?

爸爸说好，那你以后要好好对待妈妈吗?

[aɪ] [sed] [jes] [ɪf] ['mɑ:mi] [wəʊnt][hɪt] ['bɑ:bi] ['eni] [mɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bru:m] .

I	**said**	**yes**	**if**	**mommy**	**won't**	**hit**	**Bobby**	**any**	**more**	**with**	**the**	**broom**	**.**
我	说	是的	如果	妈妈	惯于	打	鲍比	任何	更多的	和	这	扫帚	.

我说，如果妈妈不再用扫帚打鲍比，我就答应。

[ænd; ənd] ['dædi] [sed] [wel] ['æftər][ɔ:l] ['bɑ:bi] [kæn; kən][bi:; bi][ə; eɪ][bæd][dɔ:g][dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ]

And	**daddy**	**said**	**well**	**after**	**all**	**Bobby**	**can**	**be**	**a**	**bad**	**dog**	**just**	**the**	**way**	**you**
和	爸爸	说	出色地	后	全部	鲍比	能	是	一个	坏的	狗	只是	这	方式	你

[kæn; kən][bi:; bi][ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] ,

can	**be**	**a**	**bad**	**boy**	**,**
能	是	一个	坏的	男生	,

爸爸说，毕竟鲍比有时候也会变成坏狗，就像你有时候也会变成坏男孩一样。

[kɑ:nt][hi:; hi] ?

can't	**he**	**?**
不能	他	?

难道他不能吗?

[aɪ] [nu:] ['bɑ:bi] [wʌz; wəz]['nevər][ə; eɪ][bæd][dɔ:g][ɑ:n] ['pɜ:rpəs]

I	**knew**	**Bobby**	**was**	**never**	**a**	**bad**	**dog**	**on**	**purpose**
我	知道	鲍比	曾是	绝不	一个	坏的	狗	在	目的

我知道鲍比从来不是故意做坏事的狗。

[bʌt; bət][aɪ] [sed] [jes] [aɪ] [gest] [soʊ] .

but	**I**	**said**	**yes**	**I**	**guessed**	**so**	**.**
但	我	说	是的	我	猜对了	所以	.

但我回答说，是的，我猜也是。

[ðen] [aɪ]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][æsk] ['dædi] [waɪ] ['mɑ:mi] [wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][ˌem 'i:][bʌt; bət][aɪ]['dɪdnt]

Then	**I**	**wanted**	**to**	**ask**	**daddy**	**why**	**mommy**	**was**	**afraid**	**of**	**me**	**but**	**I**	**didn't**
然后	我	通缉	到	问	爸爸	为什么	妈妈	曾是	害怕的	的	我	但	我	没有

[der] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [nu:] ['dædi] [laɪkt] ['mɑ:mi] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['enibɑ:di] [ænd; ənd] ['meɪbi] [hi:; hi]

dare	**because**	**I**	**knew**	**daddy**	**liked**	**mommy**	**more**	**than**	**anybody**	**and**	**maybe**	**he**
敢	因为	我	知道	爸爸	喜欢	妈妈	更多的	比	任何人	和	或许	他

[wʊd] [bi:; bi]['æŋgri][æt; ət][ˌem 'i:][fɔ:r; fər] ['seɪɪŋ] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [ə'baʊt][hɜ:r; hər] .

would	**be**	**angry**	**at**	**me**	**for**	**saying**	**things**	**like**	**that**	**about**	**her**	**.**
会	是	生气的	在	我	为了	说	事物	喜欢	那	关于	她	.

然后我想问爸爸妈妈为什么怕我，但我不敢，因为我知道爸爸最喜欢妈妈，如果我说了那样的话，他可能会生我的气。

[ðæt] [naɪt] [aɪ] [hɜːrd] ['mɑːmi] [ænd; ənd] ['dædi] ['tɔːkɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd][aɪ][sæt]

That	night	I	heard	mommy	and	daddy	talking	down	in	the	living	room	and	I	sat
那	夜晚	我	听到	妈妈	和	爸爸	说	向下	在	这	活的	房间	和	我	卫星

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][step][soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] .

on	the	top	step	so	I	could	hear	them	.
在	这	顶部	步	所以	我	可以	听到	他们	.

那天晚上，我听到爸爸妈妈在楼下的客厅里说话，于是我坐在楼梯最上面一级，这样就能听到他们说话了。

['bɑːbi] [sæt][ðer; ðər] [tuː] ,

Bobby	sat	there	too	,
鲍比	卫星	那里	也	,

鲍比也坐在那里。

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['bɑːbi] ['iznt] ['veri]

but	I	knew	he	didn't	know	what	they	were	saying	because	Bobby	isn't	very
但	我	知道	他	没有	知道	什么	他们	是	说	因为	鲍比	不是	非常

[smɑːrt][ænd; ənd][kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [wɜːrd] - [tɔːk] [laɪk][aɪ][kæn; kən] .

smart	and	can't	understand	word	-	talk	like	I	can	.
聪明的	和	不能	理解	单词	-	讲话	喜欢	我	能	.

但我知道他听不懂他们在说什么，因为鲍比不太聪明，不像我一样能听懂人话。

[hiː; hi][kæn; kən]['oʊnli] [ˌʌndər'stænd] [θɪŋk] - [tɔːk] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['veri] [wel]

He	can	only	understand	think	-	talk	,	and	he	doesn't	understand	that	very	well
他	能	仅有的	理解	思考	-	讲话	,	和	他	不	理解	那	非常	出色地

.

:

.

他只能听懂思维对话，而且他对思维对话的理解也不是很透彻。

[bʌt; bət] [naʊ] ['iːv(ə)n][aɪ] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] ['mɑːmi] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

But	now	even	I	couldn't	understand	what	mommy	was	saying	.
但	现在	甚至	我	不能	理解	什么	妈妈	曾是	说	.

但现在连我都听不懂妈妈在说什么了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ben][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

She	was	crying	and	saying	Ben	I	tell	you	there's	something	wrong	with	the
她	曾是	哭泣	和	说	本	我	告诉	你	有	某物	错误的	和	这

[tʃaɪld] ,

child	,
孩子	,

她一边哭一边说："本，我告诉你，这孩子有问题。"

[hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [lʊks] [æt; ət][ˌem 'iː] .

he	knows	what	I'm	thinking	,	I	can	tell	it	by	the	way	he	looks	at	me	.
他	知道	什么	我是	思维	,	我	能	告诉	它	经过	这	方式	他	看起来	在	我	.

他知道我在想什么，从他的眼神就能看出来。

[ænd; ənd] ['dædi] [sed] ['dɑːrlɪŋ] , [ðæts] [rɪ'dɪkjələs] , [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɑːsəbli] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)]

And	daddy	said	darling	,	that's	ridiculous	,	how	could	he	possibly	know	what	you're
和	爸爸	说	亲爱的	,	那就是	荒谬的	,	如何	可以	他	可能	知道	什么	你是

['θɪŋkɪŋ] ?

thinking	?
思维	?

爸爸说："亲爱的，这太荒谬了，他怎么可能知道你在想什么呢？"

['mɑːmi] [sed] [aɪ][dəunt] [noʊ]

Mommy	said	I	don't	know
妈妈	说	我	不	知道

妈妈说我不知道

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] !

but	he	does	!
但	他	做	!

但他确实做到了!

['evər] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['hiːz] [noʊn] — [oʊ] , [ben] , [its] ['hɔːrəb(ə)l] ,

Ever	since	he	was	a	little	boy	he's	known	—	oh	,	Ben	,	it's	horrible	,
曾经	自从	他	曾是	一个	小的	男生	他是	已知	—	哦	,	本	,	它是	可怕	,

从他还是个小男孩的时候他就知道——哦，本，这太可怕了，

[aɪ][kɑːnt][duː] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː]

I	can't	do	anything	with	him	because	he	knows	what	I'm	going	to	do
我	不能	做	任何事物	和	他	因为	他	知道	什么	我是	去	到	做

[bɪ'fɔːr] [aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] .

before	I	do	it	.
前	我	做	它	.

我没办法对付他，因为他总能在我行动之前就知道我要做什么。

[ðen] ['dædi] [sed] ['kærəl] , [jʊə(r)] [ˌʌp'set] [ə'baʊt] [tə'deɪ] [ænd; ənd] [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [ʌp] .

Then	daddy	said	Carol	,	you're	upset	about	today	and	you're	making	things	up	.
然后	爸爸	说	颂歌	,	你是	沮丧的	关于	今天	和	你是	制作	事物	向上	.

然后爸爸说，卡罗尔，你因为今天的事情生气了，你在编故事。

[ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][smɑːrtər][ðæn; ðən][moʊst][kɪdz] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ]

The	child	is	just	a	little	smarter	than	most	kids	,	there's	nothing	wrong	with
这	孩子	是	只是	一个	小的	更聪明	比	最多	孩子们	,	有	没有什么	错误的	和

[ðæt] .

that	.
那	.

这个孩子比大多数孩子稍微聪明一点，这没什么错。

[ænd; ənd] ['mɑːmi] [sed] [noʊ] , [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [ðæt]

And	mommy	said	no	,	there's	more	to	it	than	that
和	妈妈	说	不	,	有	更多的	到	它	比	那

妈妈说，不，事情远不止如此。

[ænd; ənd][aɪ][kɑːnt][stænd][ˌaɪ 'tiː]['eni] [lɔːŋgər] .

and	I	can't	stand	it	any	longer	.
和	我	不能	站立	它	任何	更长	.

我再也无法忍受了。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['dɑːktər] , [aɪ][dəunt]['iːv(ə)n][laɪk][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

We've	got	to	take	him	to	a	doctor	,	I	don't	even	like	to	look	at	him	.
我们已经	得到	到	拿	他	到	一个	医生	,	我	不	甚至	喜欢	到	看	在	他	.

我们得带他去看医生，我甚至都不愿意看他一眼。

['dædi] [sed] [jʊə(r)] ['taɪərd] , [jʊə(r)] [dʒʌst] ['letɪŋ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [get][ɑːn][jʊr; jər] [nəːvs] .

Daddy	said	you're	tired	,	you're	just	letting	little	things	get	on	your	nerves	.
爸爸	说	你是	疲劳的	,	你是	只是	出租	小的	事物	得到	在	你的	神经	.

爸爸说你累了，你只是容易被小事烦心。

[soʊ] ['meɪbi] [ðə; ði] [bɔɪ] [dʌz] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][streɪndʒ] ,

So	maybe	the	boy	does	look	a	little	strange	,
所以	或许	这	男生	做	看	一个	小的	奇怪的	,

所以，这男孩看起来或许确实有点奇怪。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['dɑːktər] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [ˌfɑːntə'nɛlz] ['hædnt] [kloʊzd] [æz; əz]

you	know	the	doctor	said	it	was	just	that	the	fontanelles	hadn't	closed	as
你	知道	这	医生	说	它	曾是	只是	那	这	囟门	之前没有	关闭	作为

[suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [dəunt][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [groʊθ]

soon	as	they	should	have	and	lots	of	children	don't	have	a	good	growth
很快	作为	他们	应该	有	和	很多	的	孩子们	不	有	一个	好的	生长

[ʌv; əv] [her] [bɪ'fɔːr] [ðeə(r)] [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] .

of	hair	before	they're	six	or	seven	.
的	头发	前	它们是	六	或者	七	.

你知道，医生说只是因为囟门没有像应该的那样及时闭合，很多孩子在六七岁之前头发都长得不好。

['æftər][ɔːl][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['iznt] [ə; eɪ][bæd] ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] .

After	all	he	said	he	isn't	a	bad	looking	boy	.
后	全部	他	说	他	不是	一个	坏的	寻找	男生	.

毕竟他说过他长得还不错。

[ðen] ['mɑːmi] [sed] [ðæt] ['iznt] [truː] , ['hiːz]['hɔːrəb(ə)l] !

Then	mommy	said	that	isn't	true	,	he's	horrible	!
然后	妈妈	说	那	不是	真的	,	他是	可怕	!

然后妈妈说那不是真的，他很可怕!

[aɪ][kɑːnt] [ber] [ˌaɪ 'tiː] , [ben] , [pliːz] [duː] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] ['dædi] [sed] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ?

I	can't	bear	it	,	Ben	,	please	do	something	,	and	daddy	said	what	can	I	do	?
我	不能	熊	它	,	本	,	请	做	某物	,	和	爸爸	说	什么	能	我	做	?

我受不了了，本，求你想想办法，爸爸说我能做什么呢?

[aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] ['hiːd] [bɪ'heɪv] [hɪm'self]

I	talked	to	the	boy	and	he	was	sorry	and	promised	he'd	behave	himself
我	谈话	到	这	男生	和	他	曾是	对不起	和	承诺	他会	表现	他自己

.

:

.

我和那个男孩谈了谈，他表示歉意，并保证以后会好好表现。

[ænd; ənd] ['mɑːmi] [sed] [ðen] [ðeəz; ðəz] [ðæt] [dɔːg] — [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [wer'evər] [hiː; hi]

And	mommy	said	then	there's	that	dog	—	it	follows	him	around	wherever	he
和	妈妈	说	然后	有	那	狗	—	它	跟随	他	大约	无论	他

[goʊz] ,

goes	,
去	,

妈妈说，还有那条狗——它总是跟着他，无论他去哪里。

[ænd; ənd] ['hiːz] ['sɪmpli] ['wɪkɪd] [ɪf] [ðə; ði][dɔːg] ['iznt] [ə'raʊnd] ,

and	he's	simply	wicked	if	the	dog	isn't	around	,
和	他是	简单地	邪恶	如果	这	狗	不是	大约	,

如果狗不在身边，他简直就太坏了。

[ænd; ənd] ['dædi] [sed] ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrfɪktli] ['nɔːrm(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [lʌv] [hɪz; ɪz][dɔːg] ?

and	daddy	said	isn't	it	perfectly	normal	for	a	boy	to	love	his	dog	?
和	爸爸	说	不是	它	完美	普通的	为了	一个	男生	到	爱	他的	狗	?

爸爸说，男孩爱自己的狗难道不是很正常的吗?

['mɑːmi] [sed] [noʊ] , [nɑːt][laɪk] [ðɪs] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

Mommy	said	no	,	not	like	this	,	talking	to	him	all	the	time	,
妈妈	说	不	,	不是	喜欢	这	,	说	到	他	全部	这	时间	,

妈妈说不行，不能这样，不能一直跟他说话。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] ['æktɪŋ] [ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] — [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ]

and	the	dog	acting	exactly	as	if	he	understands	—	there's	something	wrong
和	这	狗	表演	确切地	作为	如果	他	明白	一	有	某物	错误的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][tʃaɪld] , ['sʌmθɪŋ] ['hɔːrəbli] [rɔːŋ] .

with	the	child	,	something	horribly	wrong	.
和	这	孩子	,	某物	糟糕透了	错误的	.

而那只狗的表现就像它完全明白——这个孩子有问题，而且是非常严重的问题。

[ðen] ['dædi] [wʌz; wəz]['kwaɪət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [ɔːl] [raɪt] ,

Then	daddy	was	quiet	for	a	while	,	and	then	he	said	all	right	,
然后	爸爸	曾是	安静的	为了	一个	尽管	,	和	然后	他	说	全部	正确的	,

爸爸沉默了一会儿，然后说，好吧。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] ['eni] ['betər] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv]['dɑːktər][grænt] [teɪk] [ə'nʌðər]

if	it	will	make	you	feel	any	better	we	can	have	Doctor	Grant	take	another
如果	它	将要	制作	你	感觉	任何	更好的	我们	能	有	医生	授予	拿	其他

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

look	at	him	.
看	在	他	.

如果这样能让你感觉好一些，我们可以让格兰特医生再给他检查一下。

['meɪbi] [hiː; hi][kæn; kən] [kən'vɪns] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd]

Maybe	he	can	convince	you	that	there's	nothing	wrong	with	the	boy	,	and
或许	他	能	说服	你	那	有	没有什么	错误的	和	这	男生	,	和

['mɑːmi] [sed] [pliːz] ,

mommy	said	please	,
妈妈	说	请	,

也许他能说服你，这孩子没问题，妈妈说求求你了。

[ben] , ['eniθɪŋ] , [aɪ][kɑːnt][stænd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] .

Ben	,	anything	,	I	can't	stand	much	more	of	this	.
本	,	任何事物	,	我	不能	站立	很多	更多的	的	这	.

本，算了，我真的快受不了了。

[wen] [aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][bed][ænd; ənd] ['bɑːbi] [kɜːrld] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

When	I	went	back	to	bed	and	Bobby	curled	up	on	the	floor	,
什么时候	我	去	后退	到	床	和	鲍比	卷曲	向上	在	这	地面	,

当我回到床上时，鲍比蜷缩在地板上，

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wɜːr; wər] [ˌfɑːntə'nɛlz] , [ænd; ənd] ['bɑːbi] [dʒʌst] [jɔːnd] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi]

I	asked	him	what	were	fontanelles	,	and	Bobby	just	yawned	and	said	he
我	问	他	什么	是	囟门	,	和	鲍比	只是	打哈欠	和	说	他

['dɪdnt] [noʊ]

didn't	know
没有	知道

我问他囟门是什么，鲍比打了个哈欠，说他不知道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][naɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

but	he	thought	I	was	nice	,	and	he	would	always	take	care	of	me	,
但	他	想法	我	曾是	好的	,	和	他	会	总是	拿	关心	的	我	,

但他认为我人很好，他总是会照顾我。

[soʊ][aɪ] ['dɪdnt] ['wɜːri] ['eni] [mɔːr] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

so	I	didn't	worry	any	more	and	went	to	sleep	.
所以	我	没有	担心	任何	更多的	和	去	到	睡觉	.

于是我不再担心，就睡着了。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['pændə][aʊt][ɪn][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd][ðə; ði]['pændəz] [neɪm] [ɪz] ['bɑːbi] [tuː] [ænd; ənd]

I	have	a	panda	out	in	the	barn	and	the	panda's	name	is	Bobby	too	and
我	有	一个	熊猫	出去	在	这	谷仓	和	这	熊猫的	姓名	是	鲍比	也	和

[æt; ət][fɜːrst] ['bɑːbi] [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] ['dʒeləs] [ʌv; əv] ['bɑːbi] [ðə; ði]['pændə][ʌn'tɪl][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm]

at	first	Bobby	the	dog	was	jealous	of	Bobby	the	panda	until	I	told	him
在	第一的	鲍比	这	狗	曾是	嫉妒的	的	鲍比	这	熊猫	直到	我	讲述	他

[ðæt] [ðə; ði]['pændə][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['bɑːbi] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl]

that	the	panda	was	only	a	make	-	believe	Bobby	and	he	was	a	real
那	这	熊猫	曾是	仅有的	一个	制作	-	相信	鲍比	和	他	曾是	一个	真实的

['bɑːbi] .

Bobby	.
鲍比	.

我在谷仓里养了一只熊猫，这只熊猫也叫鲍比。起初，狗狗鲍比很嫉妒这只熊猫鲍比，直到我告诉它，熊猫鲍比只是个虚构的鲍比，而它自己才是真正的鲍比。

[ðen] ['bɑːbi] [laɪkt] [ðə; ði]['pændə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː 'es] [pleɪd] [aʊt][ɪn][ðə; ði][bɑːrn][ɔːl]

Then	Bobby	liked	the	panda	,	and	the	three	of	us	played	out	in	the	barn	all
然后	鲍比	喜欢	这	熊猫	,	和	这	三	的	我们	玩	出去	在	这	谷仓	全部

[deɪ] .

day	.
天	.

后来，鲍比喜欢上了熊猫，我们三个就在谷仓里玩了一整天。

[wiː; wi][dɪ'saɪdɪd][nɑːt][tuː; tə] [tel] ['mɑːmi] [ænd; ənd] ['dædi] [ə'baʊt][ðə; ði]['pændə] ,

We	decided	not	to	tell	mommy	and	daddy	about	the	panda	,
我们	决定	不是	到	告诉	妈妈	和	爸爸	关于	这	熊猫	,

我们决定不告诉爸爸妈妈关于熊猫的事。

[ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['siːkrət] .

and	kept	it	for	our	own	secret	.
和	保留	它	为了	我们的	自己的	秘密	.

我们一直把它当作自己的秘密。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg]['pændə] , [æz; əz][bɪg][æz; əz] ['mɑːmi] [ænd; ənd] ['dædi] ,

It	was	a	big	panda	,	as	big	as	mommy	and	daddy	,
它	曾是	一个	大的	熊猫	,	作为	大的	作为	妈妈	和	爸爸	,

那是一只很大的熊猫，和熊猫爸爸熊猫妈妈一样大。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [aɪ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði]['pændə][hɜːrt] ['mɑːmi]

and	sometimes	I	thought	maybe	I	would	make	the	panda	hurt	mommy
和	有时	我	想法	或许	我	会	制作	这	熊猫	伤害	妈妈

有时我会想，也许我会让熊猫妈妈受伤。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [nuː] ['dædi] [wʊd] [biː; bi] ['sɑːri]

but	then	I	knew	daddy	would	be	sorry
但	然后	我	知道	爸爸	会	是	对不起

但我知道爸爸会后悔的。

[soʊ][aɪ] ['dɪdnt] .

so	I	didn't	.
所以	我	没有	.

所以我没有。

['bɑːbi] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['bɑːbi] [ðə; ði]['pændə][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði]['dɑːktər] [keɪm]

Bobby	and	I	were	playing	with	Bobby	the	panda	the	day	the	doctor	came
鲍比	和	我	是	玩耍	和	鲍比	这	熊猫	这	天	这	医生	来了

[ænd; ənd] ['mɑːmi] [kɔːld] [ˌem 'iː][ɪn][ænd; ənd] [meɪd] ['bɑːbi] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] .

and	mommy	called	me	in	and	made	Bobby	stay	outside	.
和	妈妈	称为	我	在	和	制成	鲍比	停留	外部	.

医生来的那天，我和鲍比正在和熊猫鲍比玩耍，妈妈叫我进去，让鲍比待在外面。

[aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [smeld] [laɪk] [ə; eɪ] ['dɜ:rti] [oʊld] [sɪ'gɑ:r] [ænd; ənd] [hi:; hi]

I	didn't	like	the	doctor	because	he	smelled	like	a	dirty	old	cigar	and	he
我	没有	喜欢	这	医生	因为	他	闻起来	喜欢	一个	肮脏的	老的	雪茄	和	他

[hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪg] [red] [noʊz] [wɪð; wɪθ] [θri:] [blæk] [her] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:]

had	a	big	red	nose	with	three	black	hairs	coming	out	of	it
有	一个	大的	红色的	鼻子	和	三	黑色的	头发	未来	出去	的	它

我不喜欢那个医生，因为他身上散发着一股脏兮兮的雪茄味，而且他长着一个又大又红的鼻子，上面还长着三根黑毛。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hwi:zd] [wen] [hi:; hi] [bent] [daʊn] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌem 'i:] .

and	he	wheezed	when	he	bent	down	to	look	at	me	.
和	他	喘息	什么时候	他	弯曲	向下	到	看	在	我	.

他弯下腰看我的时候，喘息了一声。

['dædi] [ænd; ənd] ['mɑ:mi] [sæt] [ɑ:n] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [sed] [let] [ˌem 'i:] [hæv; həv] [ə; eɪ]

Daddy	and	mommy	sat	on	the	couch	and	the	doctor	said	let	me	have	a
爸爸	和	妈妈	卫星	在	这	长椅	和	这	医生	说	让	我	有	一个

[lʊk] [æt; ət] [ju:; jʊ] [jʌŋ] ['feloʊ]

look	at	you	young	fellow
看	在	你	年轻的	同伴

爸爸妈妈坐在沙发上，医生说："让我看看你，小家伙。"

[ænd; ənd] [aɪ] [sed]

and	I	said
和	我	说

我说

[bʌt; bət] [aɪm] [nɑ:t] [sɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [sed] [hɑ:] [hɑ:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] [ɑ:nt] ,

but	I'm	not	sick	and	the	doctor	said	ha	ha	,	of	course	you	aren't	,
但	我是	不是	生病的	和	这	医生	说	哈	哈	,	的	课程	你	不是	,

但我没生病，医生说哈哈，你当然没病。

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [faɪn] ['lʊkɪŋ] [bɔɪ]

you're	a	fine	looking	boy
你是	一个	美好的	寻找	男生

你是个长相英俊的男孩

[bʌt; bət] [dʒʌst] [let] [ˌem 'i:] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [jʊr; jər] [tʃest] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

but	just	let	me	listen	to	your	chest	for	a	minute	.
但	只是	让	我	听	到	你的	胸部	为了	一个	分钟	.

但请允许我听一下你的胸腔。

[soʊ] [hi:; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [koʊld] [θɪŋ] [ɑ:n] [maɪ] [tʃest] [ænd; ənd] [stʌk] [sʌm; səm] [tjʊb] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪrz]

So	he	put	a	cold	thing	on	my	chest	and	stuck	some	tubes	in	his	ears
所以	他	放	一个	寒冷的	事物	在	我的	胸部	和	卡住	一些	管子	在	他的	耳朵

[ænd; ənd] ['lisnd] ,

and	listened	,
和	听着	,

于是他把冰凉的东西放在我胸口，耳朵里插上管子，开始听诊。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [ɪn] [maɪ] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntu:] [maɪ]

and	then	he	looked	in	my	eyes	with	a	bright	light	and	looked	into	my
和	然后	他	看起来	在	我的	眼睛	和	一个	明亮的	光	和	看起来	进入	我的

[ɪrz] ,

ears	,
耳朵	,

然后他用强光照射我的眼睛，又检查了我的耳朵。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [felt] [maɪ] [hed] [ɔ:l] ['oʊvər] .

and	then	he	felt	my	head	all	over	.
和	然后	他	毛毡	我的	头	全部	超过	.

然后他摸遍了我的头。

[hiː; hi][hæd; həd][bɪg] ['heri] [hændz][ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [laɪk][hɪm; ɪm] ['tʌtʃɪŋ] [ˌem 'iː]

He	had	big	hairy	hands	and	I	didn't	like	him	touching	me
他	有	大的	毛茸茸	双手	和	我	没有	喜欢	他	接触	我

他有一双毛茸茸的大手，我不喜欢他碰我。

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] ['mɑːmi] [wʊd] [biː; bi]['æŋgri] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [hoʊld] [stɪl] [soʊ][aɪ][let][hɪm; ɪm] ['fɪnɪʃ] .

but	I	knew	mommy	would	be	angry	if	I	didn't	hold	still	so	I	let	him	finish	.
但	我	知道	妈妈	会	是	生气的	如果	我	没有	抓住	仍然	所以	我	让	他	结束	.

但我知道如果我不保持安静，妈妈会生气，所以我让他说完。

[ðen] [hiː; hi][toʊld] ['dædi] [sʌm; səm][bɪg][wɜːrdz] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] ,

Then	he	told	daddy	some	big	words	that	I	couldn't	understand	,
然后	他	讲述	爸爸	一些	大的	字	那	我	不能	理解	,

然后他跟爸爸说了一些我听不懂的深奥词汇，

[bʌt; bət][ɪn] [θɪŋk] - [tɔːk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [maɪ] [hed] [stɪl] ['hædnt] [kloʊzd] [ʌp] [raɪt] [ænd; ənd]

but	in	think	-	talk	he	was	saying	that	my	head	still	hadn't	closed	up	right	and
但	在	思考	-	讲话	他	曾是	说	那	我的	头	仍然	之前没有	关闭	向上	正确的	和

[aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [æz; əz] [mʌtʃ] [her] [æz; əz] [juːd] [ɪk'spekt]

I	didn't	have	as	much	hair	as	you'd	expect
我	没有	有	作为	很多	头发	作为	你会	预计

但他用心语说，我的头还没完全闭合，而且我的头发也没有预想的那么多。

[bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [aɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

but	otherwise	I	seemed	to	be	all	right	.
但	否则	我	似乎	到	是	全部	正确的	.

但除此之外，我似乎一切都还好。

[hiː; hi] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [staʊt] ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][ə; eɪ] ['speʃəlɪst] [ɪn]

He	said	I	was	a	good	stout	looking	boy	but	if	they	wanted	a	specialist	in
他	说	我	曾是	一个	好的	肥硕	寻找	男生	但	如果	他们	通缉	一个	专家	在

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː][hiː; hi] [wʊd] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

to	look	at	me	he	would	arrange	it	.
到	看	在	我	他	会	安排	它	.

他说我长相结实健壮，但如果他们需要专家来给我看看，他会安排的。

['dædi] [æskt] [ɪf] [ðæt] [wʊd] [kɔːst] ['veri] [mʌtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər] [sed] [jes] [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəbli]

Daddy	asked	if	that	would	cost	very	much	and	the	doctor	said	yes	it	probably
爸爸	问	如果	那	会	成本	非常	很多	和	这	医生	说	是的	它	大概

[wʊd] [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] ['eni] ['riːəl] [niːd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ][boʊnz][wɜːr; wər]

would	and	he	didn't	see	any	real	need	for	it	because	my	bones	were
会	和	他	没有	看	任何	真实的	需要	为了	它	因为	我的	骨头	是

[dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sloʊ] [ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] ,

just	a	little	slow	in	developing	,
只是	一个	小的	慢的	在	发展	,

爸爸问那会不会很贵，医生说可能会很贵，而且他认为没有必要做，因为我的骨骼发育只是稍微慢了一些。

[ænd; ənd] ['mɑːmi] [sed] [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [laɪk] [ðæt] ?

and	mommy	said	have	you	seen	other	children	like	that	?
和	妈妈	说	有	你	已见	其他	孩子们	喜欢	那	?

妈妈问："你见过其他像他一样的孩子吗？"

[ðə; ði]['dɑːktər] [sed] [noʊ][bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]['nɔːrm(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [waɪ]

The	doctor	said	no	but	if	the	boy	seems	to	be	normal	and	intelligent	why
这	医生	说	不	但	如果	这	男生	似乎	到	是	普通的	和	聪明的	为什么

[ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi][biː; bi] ['wɜːriɪŋ] [soʊ] ?

should	she	be	worrying	so	?
应该	她	是	令人担忧	所以	?

医生说没问题，但如果这个男孩看起来正常又聪明，她为什么还要这么担心呢？

[ðen] ['mɑːmi] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [ˌʌp'sterz] ,

Then	**mommy**	**told**	**me**	**to**	**go**	**upstairs**	**,**
然后	妈妈	讲述	我	到	去	楼上	,

然后妈妈让我上楼去。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [bʌt; bət][aɪ] [stɑːpt] [ɑːn][ðə; ðiː][tɑːp] [ster] [ænd; ənd] ['lisnd] .

and	**I**	**went**	**but**	**I**	**stopped**	**on**	**the**	**top**	**stair**	**and**	**listened**	**.**
和	我	去	但	我	停止	在	这	顶部	楼梯	和	听着	.

于是我去了，但我在最上面的台阶上停了下来，侧耳倾听。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [gɔːn] [ðə; ðiː]['dɑːktər] [sed] [naʊ] ['kærəl] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæts] ['riːəli] ['bɔðərɪŋ] [juː; jʊ]

When	**I**	**was**	**gone**	**the**	**doctor**	**said**	**now**	**Carol**	**what**	**is**	**it**	**that's**	**really**	**bothering**	**you**
什么时候	我	曾是	已消失	这	医生	说	现在	颂歌	什么	是	它	那就是	真的	烦人	你

?

?
?

我走后，医生问我："卡罗尔，到底是什么事让你如此烦恼？"

[ðen] ['mɑːmi] [toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][toʊld] ['dædi] ,

Then	**mommy**	**told**	**him**	**what**	**she**	**had**	**told**	**daddy**	**,**
然后	妈妈	讲述	他	什么	她	有	讲述	爸爸	,

然后妈妈把她告诉爸爸的话告诉了他。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [aɪ] [nuː] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ðiː]['dɑːktər] [sed] [tuː; tə]

how	**she**	**thought**	**I**	**knew**	**what**	**she**	**was**	**thinking**	**,**	**and**	**the**	**doctor**	**said**	**to**
如何	她	想法	我	知道	什么	她	曾是	思维	,	和	这	医生	说	到

['dædi] ,

daddy	**,**
爸爸	,

她以为我知道她在想什么，医生对爸爸说：

[ben] , [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [felt] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ðiː] [bɔɪ] ?

Ben	**,**	**have**	**you**	**ever**	**felt**	**any**	**such**	**thing**	**about**	**the**	**boy**	**?**
本	,	有	你	曾经	毛毡	任何	这样的	事物	关于	这	男生	?

本，你有没有对那个男孩有过这种感觉?

['dædi] [sed] [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] ,

Daddy	**said**	**of**	**course**	**not**	**,**
爸爸	说	的	课程	不是	,

爸爸说当然不是。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] ['gɪvz] [juː; jʊ][ðə; ðiː] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['hiːz] [smɑːrtər][ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz]

sometimes	**he**	**gives**	**you**	**the**	**feeling**	**that**	**he's**	**smarter**	**than**	**you**	**think**	**he**	**is**
有时	他	给予	你	这	感觉	那	他是	更聪明	比	你	思考	他	是

[bʌt; bət][ɔːl] ['perənts] [hæv; həv] [ðæt] ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ['sʌmtaɪmz] .

but	**all**	**parents**	**have**	**that**	**feeling**	**about**	**their**	**children**	**sometimes**	**.**
但	全部	父母	有	那	感觉	关于	他们的	孩子们	有时	.

有时候他会让你觉得他比你想象的更聪明，但所有父母有时都会对自己的孩子有这种感觉。

[ænd; ənd] [ðen] ['mʌðər] [broʊk] [daʊn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɔɪs] [gɑːt][laʊd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] ['hiːz][ə; eɪ]

And	**then**	**mother**	**broke**	**down**	**and**	**her**	**voice**	**got**	**loud**	**and**	**she**	**said**	**he's**	**a**
和	然后	母亲	打破	向下	和	她	嗓音	得到	大声	和	她	说	他是	一个

['mɑːnstər] ,

monster	**,**
怪物	,

然后母亲崩溃了，声音越来越大，她说他是个怪物。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [ænd; ənd] ['hiːz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˌjuː 'es] , [hɪm; ɪm]

I	know	it	,	there's	something	wrong	and	he's	different	from	us	,	him
我	知道	它	,	有	某物	错误的	和	他是	不同的	从	我们	,	他

[ænd; ənd] [ðæt] ['hɔːrəb(ə)l] [dɔːg] .

and	that	horrible	dog	.
和	那	可怕	狗	.

我知道，肯定有什么不对劲，他跟我们不一样，他和那条可怕的狗都不一样。

[ðə; ði] ['dɑːktər] [sed] [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɑːli] ,

The	doctor	said	but	it's	a	beautiful	collie	,
这	医生	说	但	它是	一个	美丽的	柯利犬	,

医生说，但它是一只漂亮的柯利犬。

[ænd; ənd] ['mɑːmi] [sed] [bʌt; bət] [hiː; hi] [tɔːks] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndə'stændz] [hɪm; ɪm] ,

and	mommy	said	but	he	talks	to	it	and	it	understands	him	,
和	妈妈	说	但	他	会谈	到	它	和	它	明白	他	,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑːktər] [sed] [naʊ] ,

and	the	doctor	said	now	,
和	这	医生	说	现在	,

妈妈说，但他能跟它说话，它也能听懂他的话，医生现在说，

['kærəl] , [lets] [biː; bi] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .

Carol	,	let's	be	reasonable	.
颂歌	,	我们来吧	是	合理的	.

卡罗尔，咱们讲道理吧。

['mɑːmi] [sed] [aɪv] [bɪn] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː] [lɔːŋ] , [juː; jʊ] [men] [dʒʌst] [kɑːnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] ,

Mommy	said	I've	been	reasonable	too	long	,	you	men	just	can't	see	it	at	all	,
妈妈	说	我已经	到过	合理的	也	长的	,	你	男人	只是	不能	看	它	在	全部	,

妈妈说我讲道理太久了，你们男人就是看不出来。

[dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ'd] [noʊ] [ə; eɪ] ['nɔːrm(ə)l] [tʃaɪld] [ɪf] [aɪ] [sɔː] [wʌn] ?

don't	you	think	I'd	know	a	normal	child	if	I	saw	one	?
不	你	思考	ID	知道	一个	普通的	孩子	如果	我	锯	一	?

难道你认为如果我看到一个正常的孩子，我却认不出来吗?

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd] [kraɪd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [sed] [ɔːl] [raɪt] ,

And	then	she	cried	and	cried	,	and	finally	she	said	all	right	,
和	然后	她	哭	和	哭	,	和	最后	她	说	全部	正确的	,

然后她哭了好久，最后她说，好吧。

[aɪ] [noʊ] [aɪm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [maɪ'self] , ['meɪbi] [aɪm] [dʒʌst] [ˌoʊvər'taɪərd] ,

I	know	I'm	making	a	fool	of	myself	,	maybe	I'm	just	overtired	,
我	知道	我是	制作	一个	傻子	的	我	,	或许	我是	只是	过度疲劳	,

我知道我出丑了，也许我只是太累了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑːktər] [sed] [aɪm] [ʃʊr] [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [traɪ] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [rest] ,

and	the	doctor	said	I'm	sure	that's	the	trouble	,	try	to	get	some	rest	,
和	这	医生	说	我是	当然	那就是	这	麻烦	,	尝试	到	得到	一些	休息	,

医生说："我肯定这就是问题所在，尽量休息一下。"

[ænd; ənd] [sliːp] [lɔːŋgər] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] ['mɑːmi] [sed] [aɪ] [kɑːnt] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] ,

and	sleep	longer	at	night	,	and	mommy	said	I	can't	sleep	at	night	,
和	睡觉	更长	在	夜晚	,	和	妈妈	说	我	不能	睡觉	在	夜晚	,

晚上睡得更久，妈妈却说我晚上睡不着觉。

[aɪ] [dʒʌst] [laɪ] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [θɪŋk] .

I	just	lie	there	and	think	.
我	只是	说谎	那里	和	思考	.

我只是躺在那里思考。

[ðə; ði]['dɑːktər] [sed] [wel] [wiːl] [fɪks] [ðæt] , [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nɑːnsens] [naʊ] ,

The	doctor	said	well	we'll	fix	that	,	enough	of	this	nonsense	now	,
这	医生	说	出色地	出色地	使固定	那	,	足够的	的	这	废话	现在	,

医生说，我们会解决这个问题，够了，别再胡闹了。

[juː; jʊ] [niːd] [jʊr; jər] [sliːp] [ænd; ənd] [ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt] ['sliːpɪŋ] [wel] [its] [juː; jʊ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

you	need	your	sleep	and	if	you're	not	sleeping	well	it's	you	that	should	be
你	需要	你的	睡觉	和	如果	你是	不是	睡眠	出色地	它是	你	那	应该	是

['siːɪŋ] [ðə; ði]['dɑːktər] .

seeing	the	doctor	.
看到	这	医生	.

你需要睡眠，如果你睡眠不好，那你应该去看医生。

[hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][sʌm; səm] [pɪlz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bæg][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ,

He	gave	her	some	pills	from	his	bag	and	then	he	went	away	,
他	给予	她	一些	药片	从	他的	包	和	然后	他	去	离开	,

他从包里拿出一些药片给了她，然后就走了。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['dædi] [let] ['bɑːbi] [ɪn] ,

and	pretty	soon	daddy	let	Bobby	in	,
和	漂亮的	很快	爸爸	让	鲍比	在	,

很快，爸爸就让鲍比进来了。

[ænd; ənd] ['bɑːbi] [keɪm] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [likt] [maɪ] [feɪs] [æz; əz] [ɪf] ['hiːd]

and	Bobby	came	upstairs	and	jumped	up	and	licked	my	face	as	if	he'd
和	鲍比	来了	楼上	和	跳了起来	向上	和	舔过	我的	脸	作为	如果	他会

[bɪn] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['mɪljən] ['jɪrz] .

been	away	for	a	hundred	million	years	.
到过	离开	为了	一个	百	百万	年	.

鲍比跑上楼，跳起来舔我的脸，好像他已经离开一亿年了一样。

['leɪtər] ['mɑːmi] [kɔːld] [ˌem 'iː] [daʊn] [fɔːr; fər] ['sʌpər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɔznt] ['kraɪɪŋ] ['eni] [mɔːr] ,

Later	mommy	called	me	down	for	supper	,	and	she	wasn't	crying	any	more	,
之后	妈妈	称为	我	向下	为了	晚餐	,	和	她	不是	哭泣	任何	更多的	,

后来妈妈叫我下去吃晚饭，她已经不哭了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['dædi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]

and	she	and	daddy	didn't	say	anything	about	what	they	had	said	to	the
和	她	和	爸爸	没有	说	任何事物	关于	什么	他们	有	说	到	这

['dɑːktər] .

doctor	.
医生	.

她和爸爸没有提起他们跟医生说了什么。

['mɑːmi] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [sər'praɪz] [fɔːr; fər] [dɪ'zɜːrt] , [sʌm; səm][aɪs] [kriːm] [wɪð; wɪθ]

Mommy	made	me	a	special	surprise	for	dessert	,	some	ice	cream	with
妈妈	制成	我	一个	特别的	惊喜	为了	甜点	,	一些	冰	奶油	和

['tʃɔːklət] ['sɪrəp] [ɑːn][tɑːp] ,

chocolate	syrup	on	top	,
巧克力	糖浆	在	顶部	,

妈妈给我准备了一份特别的甜点惊喜——冰淇淋，上面淋了巧克力酱。

[ænd; ənd]['æftər] ['sʌpər] [wiː; wi][ɔːl] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] ,

and	after	supper	we	all	went	for	a	walk	,
和	后	晚餐	我们	全部	去	为了	一个	走	,

晚饭后，我们一起去散步了。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd] ['snoʊɪŋ] [ə'gen] .

even	though	it	was	cold	outside	and	snowing	again	.
甚至	尽管	它	曾是	寒冷的	外部	和	下雪了	再次	.

尽管外面很冷，而且还在下雪。

[ðen] ['dædi] [sed] [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] ['mɑːmi] [sed] [aɪ] [hoʊp] [soʊ]

Then	daddy	said	well	,	I	think	things	will	be	all	right	,	and	mommy	said	I	hope	so
然后	爸爸	说	出色地	,	我	思考	事物	将要	是	全部	正确的	,	和	妈妈	说	我	希望	所以

,

,

,

然后爸爸说，嗯，我想一切都会好起来的。妈妈说，我希望如此。

[bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] ['riːəli] [θɪŋk] [soʊ] ,

but	I	could	tell	that	she	didn't	really	think	so	,
但	我	可以	告诉	那	她	没有	真的	思考	所以	,

但我看得出来她其实并不这么认为。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [ðæn; ðən] ['evər] .

and	she	was	more	afraid	of	me	than	ever	.
和	她	曾是	更多的	害怕的	的	我	比	曾经	.

她比以往任何时候都更害怕我。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [θɔːt] ['mɑːmi] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə] [ˌem 'iː]

For	a	while	I	thought	mommy	was	really	going	to	be	nice	to	me
为了	一个	尽管	我	想法	妈妈	曾是	真的	去	到	是	好的	到	我

[ænd; ənd] ['bɑːbi] [ðen] .

and	Bobby	then	.
和	鲍比	然后	.

有一段时间，我以为妈妈真的会对我还有鲍比很好。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [naɪs] [wen] ['dædi] [wʌz; wəz] [hoʊm] [bʌt; bət] [wen] ['dædi] [wʌz; wəz] [ə'weɪ]

She	was	especially	nice	when	daddy	was	home	but	when	daddy	was	away
她	曾是	尤其	好的	什么时候	爸爸	曾是	家	但	什么时候	爸爸	曾是	离开

[æt; ət] [wɜːrk] ['sʌmtaɪmz] ['mɑːmi] [dʒʌmpt] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌem 'iː] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɜːr; hər] [ænd; ənd]

at	work	sometimes	mommy	jumped	when	she	saw	me	looking	at	her	and
在	工作	有时	妈妈	跳了起来	什么时候	她	锯	我	寻找	在	她	和

[ðen] [sent] [ˌem 'iː] [ˌaʊt'dɔːrz] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [toʊld] [ˌem 'iː] [nɑːt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ʌn'tɪl] [lʌntʃ] .

then	sent	me	outdoors	to	play	and	told	me	not	to	come	in	until	lunch	.
然后	发送	我	户外	到	玩	和	讲述	我	不是	到	来	在	直到	午餐	.

爸爸在家的时候，妈妈特别好；但是爸爸上班的时候，妈妈有时看到我看着她就会吓一跳，然后把我赶到外面玩，让我午饭前不许回来。

[aɪ] [laɪkt] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [nuː] [ɪf] [aɪ] [wəːnt, weənt] [nɪr] ['mɑːmi] ['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl]

I	liked	that	because	I	knew	if	I	weren't	near	mommy	everything	would	be	all
我	喜欢	那	因为	我	知道	如果	我	不是	靠近	妈妈	一切	会	是	全部

[raɪt] .

right	.
正确的	.

我喜欢这样，因为我知道如果我不在妈妈身边，一切都会没事的。

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] ['mɑːmi] [aɪ] [traɪd] [hɑːrd] [nɑːt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɜːr; hər]

When	I	was	with	mommy	I	tried	hard	not	to	look	at	her
什么时候	我	曾是	和	妈妈	我	尝试	难的	不是	到	看	在	她

当我跟妈妈在一起的时候，我努力不去看她。

[ænd; ənd] [aɪ] [traɪd] [nɑːt] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ,

and	I	tried	not	to	hear	what	she	was	thinking	,
和	我	尝试	不是	到	听到	什么	她	曾是	思维	,

我尽量不去听她在想什么。

[bʌt; bət][lɑːts][ʌv; əv][taɪmz][aɪ] [wʊd] [siː] [hɜːr; hər] ['lʊkɪŋ] [fɜːrst][æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət]

but	**lots**	**of**	**times**	**I**	**would**	**see**	**her**	**looking**	**first**	**at**	**me**	**and**	**then**	**at**
但	很多	的	时代	我	会	看	她	寻找	第一的	在	我	和	然后	在

['bɑːbi] ,

Bobby	**,**
鲍比	,

但很多时候，我看到她先看向我，然后再看向鲍比。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [taɪmz] [aɪ] ['kudnt] [help] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]

and	**those**	**times**	**I**	**couldn't**	**help**	**hearing**	**what**	**she**	**was**	**thinking**	**because**	**it**
和	那些	时代	我	不能	帮助	听力	什么	她	曾是	思维	因为	它

[siːmd] [soʊ][laʊd][ˌɪn'saɪd][maɪ] [hed] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [maɪ] [aɪz] [hɜːrt] .

seemed	**so**	**loud**	**inside**	**my**	**head**	**that**	**it**	**made**	**my**	**eyes**	**hurt**	**.**
似乎	所以	大声	里面	我的	头	那	它	制成	我的	眼睛	伤害	.

那些时候，我总是忍不住听到她在想什么，因为那声音在我脑海里听起来太吵了，吵得我眼睛都疼了。

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] ['mɑːmi] [wʊd] [biː; bi]['æŋgri][soʊ][aɪ] [prɪ'tendɪd] [aɪ] ['kudnt] [hɪr] [wʌt] [ʃiː; ʃi]

But	**I**	**knew**	**mommy**	**would**	**be**	**angry**	**so**	**I**	**pretended**	**I**	**couldn't**	**hear**	**what**	**she**
但	我	知道	妈妈	会	是	生气的	所以	我	假装	我	不能	听到	什么	她

[wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

was	**thinking**	**at**	**all**	**.**
曾是	思维	在	全部	.

但我知道妈妈会生气，所以我假装完全听不到她在想什么。

[wʌn] [deɪ] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][aʊt][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['bɑːbi] [ðə; ði]['pændə][wiː; wi]

One	**day**	**when**	**we**	**were**	**out**	**in**	**the**	**barn**	**playing**	**with**	**Bobby**	**the**	**panda**	**we**
一	天	什么时候	我们	是	出去	在	这	谷仓	玩耍	和	鲍比	这	熊猫	我们

[sɔː] ['mɑːmi] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [sed]

saw	**mommy**	**coming**	**down**	**through**	**the**	**snow**	**from**	**the**	**kitchen**	**and**	**Bobby**	**said**
锯	妈妈	未来	向下	通过	这	雪	从	这	厨房	和	鲍比	说

[lʊk] [aʊt] ['dʒɪmi] ['mɑːmi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [kwɪk] [toʊld] ['bɑːbi] [ðə; ði]['pændə][tuː; tə][goʊ][haɪd]

look	**out**	**Jimmy**	**mommy**	**is**	**coming**	**and**	**I**	**quick**	**told**	**Bobby**	**the**	**panda**	**to**	**go**	**hide**
看	出去	吉米	妈妈	是	未来	和	我	快的	讲述	鲍比	这	熊猫	到	去	隐藏

['ʌndər] [ðə; ði] [heɪ] [soʊ] ['mɑːmi] ['kudnt] [siː] [hɪm; ɪm] .

under	**the**	**hay**	**so**	**mommy**	**couldn't**	**see**	**him**	**.**
在下面	这	干草	所以	妈妈	不能	看	他	.

有一天，我们在谷仓里和熊猫鲍比玩耍时，看到熊猫妈妈从厨房的雪地里走下来，鲍比说："吉米，小心！妈妈来了！"我赶紧告诉熊猫鲍比躲到干草下面，这样熊猫妈妈就看不到他了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pændə][wʌz; wəz][soʊ][bɪg][hɪz; ɪz] [hoʊl] [tɑːp][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][pɪŋk][noʊz] [stʌk] [aʊt]

But	**the**	**panda**	**was**	**so**	**big**	**his**	**whole**	**top**	**and**	**his**	**little**	**pink**	**nose**	**stuck**	**out**
但	这	熊猫	曾是	所以	大的	他的	所有的	顶部	和	他的	小的	粉色的	鼻子	卡住	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [heɪ] .

of	**the**	**hay**	**.**
的	这	干草	.

但是熊猫个头太大了，它的整个背部和粉红色的小鼻子都露在干草外面。

['mɑːmi] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [sed] [juːv] [bɪn] [aʊt] [hɪr]

Mommy	**came**	**in**	**and**	**looked**	**around**	**the**	**barn**	**and**	**said**	**you've**	**been**	**out**	**here**
妈妈	来了	在	和	看起来	大约	这	谷仓	和	说	你已经	到过	出去	这里

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

for	**a**	**long**	**time**	**,**
为了	一个	长的	时间	,

妈妈进来环顾了一下谷仓，说："你在这里待了很久了。"

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['duːɪŋ] ?

what	**have**	**you**	**been**	**doing**	**?**
什么	有	你	到过	正在做	?

你这阵子都在干什么？

[aɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] ['bɑ:bi] [sed] ['nʌθɪŋ] [tu:] , ['oʊnli][ɪn] [θɪŋk] - [tɔ:k] .

I	said	nothing	,	and	Bobby	said	nothing	too	,	only	in	think	-	talk	.
我	说	没有什么	,	和	鲍比	说	没有什么	也	,	仅有的	在	思考	-	讲话	.

我什么也没说，鲍比也没说话，只是在心里默默地交谈。

[ænd; ənd] ['mɑ:mi] [sed] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [tu:] , [ju:v] [bɪn] ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['nɔ:ti] ,

And	mommy	said	you	are	too	,	you've	been	doing	something	naughty	,
和	妈妈	说	你	是	也	,	你已经	到过	正在做	某物	淘气	,

妈妈说你也是，你做了淘气的事。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [noʊ] ['mɑ:mi] [wi:; wi] ['hævnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] ,

and	I	said	no	mommy	we	haven't	done	anything	,
和	我	说	不	妈妈	我们	还没有	完毕	任何事物	,

我说，不，妈妈，我们什么都没做。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['pændə] [sni:zd] [ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [soʊ]

and	then	the	panda	sneezed	and	I	looked	at	him	and	he	looked	so
和	然后	这	熊猫	打喷嚏	和	我	看起来	在	他	和	他	看起来	所以

['fʌni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz] ['stɪkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [heɪ] [ðæt] [aɪ] [læft] [aʊt] [laʊd] .

funny	with	his	nose	sticking	out	of	the	hay	that	I	laughed	out	loud	.
有趣的	和	他的	鼻子	粘性	出去	的	这	干草	那	我	笑了	出去	大声	.

然后熊猫打了个喷嚏，我看着它，它的鼻子从干草里露出来，看起来非常滑稽，我忍不住大笑起来。

['mɑ:mi] [lʊkt] ['æŋgri][ænd; ənd] [sed] [wel] [wɒts] [soʊ] ['fʌni] , [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['læfɪŋ] [æt; ət]

Mommy	looked	angry	and	said	well	what's	so	funny	,	what	are	you	laughing	at
妈妈	看起来	生气的	和	说	出色地	是什么	所以	有趣的	,	什么	是	你	笑	在

?

?
?

妈妈看起来很生气，说："有什么好笑的？你在笑什么？"

[aɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [nu:] ['mɑ:mi] ['kudnt] [si:] [ðə; ði]['pændə] ,

I	said	nothing	,	because	I	knew	mommy	couldn't	see	the	panda	,
我	说	没有什么	,	因为	我	知道	妈妈	不能	看	这	熊猫	,

我什么也没说，因为我知道妈妈看不到熊猫。

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [stɑ:p] ['læfɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [lʊkt] [soʊ] ['fʌni] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	I	couldn't	stop	laughing	because	he	looked	so	funny	sticking	out	of	the
但	我	不能	停止	笑	因为	他	看起来	所以	有趣的	粘性	出去	的	这

[heɪ] .

hay	.
干草	.

但我忍不住大笑，因为他从干草堆里探出头来的样子太滑稽了。

[ðen] ['mɑ:mi] [gɑ:t][mæd][ænd; ənd] [græbd] [maɪ] [ɪr] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌem 'i:] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][hɜ:rt]

Then	mommy	got	mad	and	grabbed	my	ear	and	shook	me	until	it	hurt
然后	妈妈	得到	疯狂的	和	抓住	我的	耳朵	和	摇晃	我	直到	它	伤害

[ænd; ənd] [sed] [ju:; jʊ] ['nɔ:ti] [bɔɪ] ,

and	said	you	naughty	boy	,
和	说	你	淘气	男生	,

然后妈妈生气了，揪住我的耳朵摇晃，直到耳朵疼，说："你这个淘气的孩子！"

[dəunt][ju:; jʊ][laɪ][tu:; tə][ˌem 'i:] , [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ['du:ɪŋ] [aʊt] [hɪr] ?

don't	you	lie	to	me	,	what	have	you	been	doing	out	here	?
不	你	说谎	到	我	,	什么	有	你	到过	正在做	出去	这里	?

别骗我，你在这里干什么？

[ʃiː; ʃi][hɜːrt][ˌem ˈiː][soʊ] [mʌtʃ] [aɪ]['stɑːrtɪd][tuː; tə][kraɪ][ænd; ənd] [ðen] ['bɑːbi] [sna:rld][æt; ət] ['mɑːmi]

She	hurt	me	so	much	I	started	to	cry	and	then	Bobby	snarled	at	mommy
她	伤害	我	所以	很多	我	开始	到	哭	和	然后	鲍比	纠缠	在	妈妈

[laʊd] [ænd; ənd] [loʊ] [ænd; ənd] [kɜːrld] [hɪz; ɪz][lɪps] [bæk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd][sna:rld][sʌm; səm]

loud	and	low	and	curled	his	lips	back	over	his	teeth	and	snarled	some
大声	和	低的	和	卷曲	他的	嘴唇	后退	超过	他的	牙齿	和	纠缠	一些

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

她伤我太深，我开始哭泣，然后鲍比大声地、低声地冲着妈妈咆哮，咧开嘴露出牙齿，又咆哮了几声。

[ænd; ənd] ['mɑːmi] [gɑːt]['riːəl] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][let][goʊ][ʌv; əv][ˌem ˈiː]

And	mommy	got	real	white	in	the	face	and	let	go	of	me
和	妈妈	得到	真实的	白色的	在	这	脸	和	让	去	的	我

妈妈脸色瞬间变得惨白，然后放开了我。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [juː; jʊ]['næsti][dɔːg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [sna:rld] ['laʊdər][ænd; ənd]

and	she	said	get	out	of	here	you	nasty	dog	and	Bobby	snarled	louder	and
和	她	说	得到	出去	的	这里	你	可恶的	狗	和	鲍比	纠缠	更大声	和

[ðen] [snæpt] [æt; ət][hɜːr; hər] .

then	snapped	at	her	.
然后	啪啪	在	她	.

她骂道："滚开，你这条恶犬！"鲍比咆哮得更大声了，然后冲她咬了一口。

[ʃiː; ʃi] [skriːmd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] ['dʒɪmi] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðɪs] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [liːv]

She	screamed	and	she	said	Jimmy	you	come	in	the	house	this	minute	and	leave
她	尖叫	和	她	说	吉米	你	来	在	这	房子	这	分钟	和	离开

[ðæt] ['næsti][dɔːg] [ˌaʊt'dɔːrz]

that	nasty	dog	outdoors
那	可恶的	狗	户外

她尖叫着说："吉米，你立刻进屋，把那条恶狗留在外面！"

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [aɪ][wəʊnt] [kʌm] , [aɪ] [heɪt] [juː; jʊ] .

and	I	said	I	won't	come	,	I	hate	you	.
和	我	说	我	惯于	来	,	我	恨	你	.

我说我不去了，我恨你。

[ðen] ['mɑːmi] [sed] ['dʒɪmi] !

Then	mommy	said	Jimmy	!
然后	妈妈	说	吉米	!

然后妈妈说："吉米！"

[juː; jʊ] ['wɪkɪd] , ['ʌgli] ['lɪt(ə)l]['mɑːnstər] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] [aɪ][dəunt] [ker] ,

You	wicked	,	ugly	little	monster	,	and	I	said	I	don't	care	,
你	邪恶	,	丑陋的	小的	怪物	,	和	我	说	我	不	关心	,

你这个邪恶丑陋的小怪物，我说我不在乎。

[wen] [aɪ] [get] [bɪg] [aɪm]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hɜːrt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [θroʊ] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] [ʃed] [ænd; ənd]

when	I	get	big	I'm	going	to	hurt	you	and	throw	you	in	the	wood	shed	and
什么时候	我	得到	大的	我是	去	到	伤害	你	和	扔	你	在	这	木头	棚	和

[lɑːk] [juː; jʊ] [ɪn] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [daɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [iːt] ['koʊkənʌt] ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [heɪts]

lock	you	in	until	you	die	and	make	you	eat	coconut	pudding	and	Bobby	hates
锁	你	在	直到	你	死	和	制作	你	吃	椰子	布丁	和	鲍比	讨厌

[juː; jʊ] [tuː] .

you	too	.
你	也	.

等我长大了，我要伤害你，把你扔进柴房，锁起来直到你死，还要逼你吃椰子布丁，而且鲍比也恨你。

[ænd; ənd] ['mɑːmi] [lʊkt] ['terəb(ə)l][ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv]

And	mommy	looked	terrible	and	I	could	feel	how	much	she	was	afraid	of
和	妈妈	看起来	糟糕的	和	我	可以	感觉	如何	很多	她	曾是	害怕的	的

[ˌem 'iː]

me
我

妈妈看起来很糟糕，我能感觉到她有多害怕我。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [juː; jʊ][dʒʌst][weɪt] , [aɪl] [hɜːrt][juː; jʊ][bæd] [wen] [aɪ][get][bɪg] ,

and	I	said	you	just	wait	,	I'll	hurt	you	bad	when	I	get	big	,
和	我	说	你	只是	等待	,	患病的	伤害	你	坏的	什么时候	我	得到	大的	,

我说你等着瞧，等我长大了，我会狠狠地揍你。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

and	then	she	turned	and	ran	back	to	the	house	.
和	然后	她	转向	和	跑	后退	到	这	房子	.

然后她转身跑回了房子。

[ænd; ənd] ['bɑːbi] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [sed] [dəunt] ['wɜːri] ,

And	Bobby	wagged	his	tail	and	said	don't	worry	,
和	鲍比	摇晃	他的	尾巴	和	说	不	担心	,

鲍比摇着尾巴说，别担心。

[aɪ][wəʊnt][let][hɜːr; hər][hɜːrt][juː; jʊ]['eni] [mɔːr] [ænd; ənd][aɪ] [sed] ['bɑːbi] [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv]

I	won't	let	her	hurt	you	any	more	and	I	said	Bobby	you	shouldn't	have
我	惯于	让	她	伤害	你	任何	更多的	和	我	说	鲍比	你	不应该	有

[snæpt] [æt; ət][hɜːr; hər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['dædi] [wəʊnt][laɪk][ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [hoʊm]

snapped	at	her	because	daddy	won't	like	me	when	he	comes	home
啪啪	在	她	因为	爸爸	惯于	喜欢	我	什么时候	他	来	家

我不会再让她伤害你了，我还跟鲍比说，你不该对她发脾气，不然爸爸回家后会不喜欢我的。

[bʌt; bət] ['bɑːbi] [sed] [aɪ][laɪk][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][let] ['eniθɪŋ] ['evər][hɜːrt][juː; jʊ] .

but	Bobby	said	I	like	you	and	I	won't	let	anything	ever	hurt	you	.
但	鲍比	说	我	喜欢	你	和	我	惯于	让	任何事物	曾经	伤害	你	.

但鲍比说："我喜欢你，我不会让任何人伤害你。"

[aɪl] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ][noʊ] ['mætər] [wʌt] .

I'll	always	take	care	of	you	no	matter	what	.
患病的	总是	拿	关心	的	你	不	事情	什么	.

无论如何，我都会一直照顾你。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] ['prɑːmɪs] ?

And	I	said	promise	?
和	我	说	承诺	?

我说过承诺吗?

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ?

No	matter	what	?
不	事情	什么	?

无论?

[ænd; ənd] ['bɑːbi] [sed] [aɪ] ['prɑːmɪs] .

And	Bobby	said	I	promise	.
和	鲍比	说	我	承诺	.

鲍比说，我保证。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][toʊld] ['bɑːbi] [ðə; ði]['pændə][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [mʌtʃ] [fʌn]

And	then	we	told	Bobby	the	panda	to	come	out	but	it	wasn't	much	fun
和	然后	我们	讲述	鲍比	这	熊猫	到	来	出去	但	它	不是	很多	乐趣

['pleɪɪŋ] ['eni] [mɔːr] .

playing	any	more	.
玩耍	任何	更多的	.

然后我们叫熊猫鲍比出来，但是玩起来就没那么有趣了。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['mɑ:mi] [kɔ:ld] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [sed] [lʌntʃ] [wʌz; wəz] ['redi] .

After	a	little	while	mommy	called	me	and	said	lunch	was	ready	.
后	一个	小的	尽管	妈妈	称为	我	和	说	午餐	曾是	准备好	.

过了一会儿，妈妈叫我过去，说午饭准备好了。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [waɪt] [ænd; ənd][aɪ] [sed] [kæn; kən] ['bɑ:bi] [kʌm] [tu:]

She	was	still	white	and	I	said	can	Bobby	come	too
她	曾是	仍然	白色的	和	我	说	能	鲍比	来	也

她皮肤依然白皙，我说鲍比也能一起来吗?

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['bɑ:bi] [kæn; kən] [kʌm] , ['bɑ:bi:z] [ə; eɪ][naɪs][dɔ:g] ,

and	she	said	of	course	Bobby	can	come	,	Bobby's	a	nice	dog	,
和	她	说	的	课程	鲍比	能	来	,	鲍比的	一个	好的	狗	,

她说，当然可以带鲍比来，鲍比是条好狗。

[soʊ][wi:; wi] [went] [ɪn][tu:; tə] [i:t] [lʌntʃ] .

so	we	went	in	to	eat	lunch	.
所以	我们	去	在	到	吃	午餐	.

于是我们就进去吃午饭了。

['mɑ:mi] [wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] ['ri:əl][fæst][ə'baʊt] [wʌt] [fʌn] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði][bɑ:rn]

Mommy	was	talking	real	fast	about	what	fun	it	was	to	play	in	the	barn
妈妈	曾是	说	真实的	快速地	关于	什么	乐趣	它	曾是	到	玩	在	这	谷仓

[ænd; ənd][wʌz; wəz][aɪ] [ʃʊr] [aɪ] ['wɔznt] [tu:] [koʊld][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪ'loʊ] ['zɪroʊ][ˌaʊt'saɪd]

and	was	I	sure	I	wasn't	too	cold	because	it	was	below	zero	outside
和	曾是	我	当然	我	不是	也	寒冷的	因为	它	曾是	以下	零	外部

[ænd; ənd][ðə; ði]['reɪdioʊ] [sed] [ə; eɪ] ['snoʊstɔ:rm] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

and	the	radio	said	a	snowstorm	was	coming	,
和	这	收音机	说	一个	暴风雪	曾是	未来	,

妈妈语速飞快地讲着在谷仓里玩耍有多么有趣，还问我是否太冷，因为外面气温在零度以下，而且收音机里说暴风雪即将到来。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['bɑ:bi] [ænd; ənd][ˌem 'i:] ['bi:ɪŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði][bɑ:rn] .

but	she	didn't	say	anything	about	Bobby	and	me	being	out	in	the	barn	.
但	她	没有	说	任何事物	关于	鲍比	和	我	存在	出去	在	这	谷仓	.

但她没有提起我和鲍比在谷仓里的事。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [soʊ][fæst][aɪ] ['kudnt] [hɪr] [wʌt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər]['lɪt(ə)l]

She	was	talking	so	fast	I	couldn't	hear	what	she	was	thinking	except	for	little
她	曾是	说	所以	快速地	我	不能	听到	什么	她	曾是	思维	除了	为了	小的

['bɪts] [waɪl] [ʃi:; ʃi][set][maɪ] [lʌntʃ] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl]

bits	while	she	set	my	lunch	on	the	table
比特	尽管	她	放	我的	午餐	在	这	桌子

她说话太快了，我根本听不清她在想什么，只能断断续续地听到她把我的午餐放到桌子上时的一些话。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi][set][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [fu:d] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [fɔ:r; fər] ['bɑ:bi] ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:]

and	then	she	set	a	bowl	of	food	on	the	floor	for	Bobby	even	though	it
和	然后	她	放	一个	碗	的	食物	在	这	地面	为了	鲍比	甚至	尽管	它

['wɔznt] ['bɑ:bi:z] [taɪm][tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [sed] [naɪs] ['bɑ:bi] [hɪəz] [jʊr; jər] ['dɪnər] .

wasn't	Bobby's	time	to	eat	and	said	nice	Bobby	here's	your	dinner	.
不是	鲍比的	时间	到	吃	和	说	好的	鲍比	这里是	你的	晚餐	.

然后，她把一碗食物放在地板上给鲍比吃，尽管当时还不是鲍比吃饭的时间，她说："乖鲍比，这是你的晚餐。"

['bɑ:bi] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [snɪft] [ðə; ði] [boʊl] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ˌem 'i:]

Bobby	came	over	and	sniffed	the	bowl	and	then	he	looked	up	at	me
鲍比	来了	超过	和	嗅了嗅	这	碗	和	然后	他	看起来	向上	在	我

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [smelz] ['fʌni] [ænd; ənd] ['mɑ:mi] [sed] [naɪs] ['bɑ:bi] ,

and	said	it	smells	funny	and	mommy	said	nice	Bobby	,
和	说	它	气味	有趣的	和	妈妈	说	好的	鲍比	,

鲍比走过来闻了闻碗，然后抬头看着我说，味道怪怪的，妈妈说，好棒的鲍比。

[its] [gʊd] ['hæmbɜ:rgər][dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ][laɪk][ˌaɪ 'ti:] —

it's	good	hamburger	just	the	way	you	like	it	—
它是	好的	汉堡包	只是	这	方式	你	喜欢	它	—

这是你喜欢的那种美味汉堡——

[ænd; ənd] [ðen] [fɔ:r; fər][dʒʌst][ə; eɪ]['sekənd][aɪ] [sɔ:] [wʌt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]

And	then	for	just	a	second	I	saw	what	she	was	thinking	and	it
和	然后	为了	只是	一个	第二	我	锯	什么	她	曾是	思维	和	它

[wʌz; wəz]['terəb(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['bɑ:bi] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [ded] ,

was	terrible	because	she	was	thinking	that	Bobby	would	soon	be	dead	,
曾是	糟糕的	因为	她	曾是	思维	那	鲍比	会	很快	是	死的	,

就在那一刻，我看到了她在想什么，那感觉糟透了，因为她觉得鲍比很快就要死了。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] ['dædi] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][ə'goʊ][ðæt] ['sʌmbɑ:di] [fed] [bæd] [θɪŋz]

and	I	remembered	daddy	saying	a	long	time	ago	that	somebody	fed	bad	things
和	我	记得	爸爸	说	一个	长的	时间	前	那	某人	美联储	坏的	事物

[tu:; tə][ðə; ði] ['bɛnɪts] [dɔ:g][ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:g][daɪd][ænd; ənd][aɪ] [sed] [dəunt] [i:t] [ˌaɪ 'ti:] ,

to	the	Bennet's	dog	and	the	dog	died	and	I	said	don't	eat	it	,
到	这	班尼特的	狗	和	这	狗	死亡	和	我	说	不	吃	它	,

我记得爸爸很久以前说过，有人给班纳特家的狗喂了不好的东西，结果狗死了。我说不要吃那种东西。

['bɑ:bi] , [ænd; ənd] ['bɑ:bi] [sna:rld][æt; ət][ðə; ði] [dɪʃ] .

Bobby	,	and	Bobby	snarled	at	the	dish	.
鲍比	,	和	鲍比	纠缠	在	这	盘子	.

鲍比冲着盘子咆哮起来。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɑ:mi] [sed] [ju:; jʊ] [tel] [ðə; ði][dɔ:g][tu:; tə] [i:t] [ˌaɪ 'ti:]

And	then	mommy	said	you	tell	the	dog	to	eat	it
和	然后	妈妈	说	你	告诉	这	狗	到	吃	它

然后妈妈说，你让狗把它吃掉。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [noʊ] [jʊə(r)] [bæd][ænd; ənd][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][hɜ:rt] ['bɑ:bi] ,

and	I	said	no	you're	bad	and	you	want	to	hurt	Bobby	,
和	我	说	不	你是	坏的	和	你	想	到	伤害	鲍比	,

我说，不，你很坏，你想伤害鲍比。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [dɪʃ] [ænd; ənd] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət] ['mɑ:mi] .

and	then	I	picked	up	the	dish	and	threw	it	at	mommy	.
和	然后	我	挑选	向上	这	盘子	和	扔	它	在	妈妈	.

然后我拿起盘子扔向妈妈。

[ˌaɪ 'ti:] [mɪst] [ænd; ənd] [smæʃt] [ɑ:n][ðə; ði][wɔ:l]

It	missed	and	smashed	on	the	wall
它	错过	和	粉碎	在	这	墙

它没打中，而是撞在了墙上。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [skri:md] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][ræn][aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] ['ʌðər] [ru:m] .

and	she	screamed	and	turned	and	ran	out	into	the	other	room	.
和	她	尖叫	和	转向	和	跑	出去	进入	这	其他	房间	.

她尖叫一声，转身跑进了另一个房间。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['skri:mɪŋ] [fɔ:r; fər] ['dædi] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [aɪ][kɑ:nt][stænd][ˌaɪ 'ti:] , ['hi:z][ə; eɪ]['mɑ:nstər] ,

She	was	screaming	for	daddy	and	saying	I	can't	stand	it	,	he's	a	monster	,
她	曾是	尖叫	为了	爸爸	和	说	我	不能	站立	它	,	他是	一个	怪物	,

她尖叫着找爸爸，说我受不了了，他是个怪物。

[ə; eɪ] ['mɜ:rdərəs] ['lɪt(ə)l]['mɑ:nstər][ænd; ənd] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [kɪlz]

a	murderous	little	monster	and	we've	got	to	get	out	of	here	before	he	kills
一个	杀人犯	小的	怪物	和	我们已经	得到	到	得到	出去	的	这里	前	他	杀戮

[ˌju: 'es][ɔ:l] ,

us	all	,
我们	全部	,

那是个嗜杀成性的小怪物，我们必须在他杀了我们之前离开这里。

[hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [wɪə(r)] ['θɪŋkɪŋ] , ['hiːz]['hɔːrəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]

he	knows	what	we're	thinking	,	he's	horrible	,	and	then	she	was	on	the
他	知道	什么	是	思维	,	他是	可怕	,	和	然后	她	曾是	在	这

['telɪfoʊn] ,

telephone	,
电话	,

他知道我们在想什么，他太可怕了，然后她就打电话来了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [meɪk] [ðə; ði][wɜːrdz] [kʌm] [aʊt] [raɪt] [wen] [ʃiː; ʃi][traɪd][tuː; tə][tɔːk] .

and	she	couldn't	make	the	words	come	out	right	when	she	tried	to	talk	.
和	她	不能	制作	这	字	来	出去	正确的	什么时候	她	尝试	到	讲话	.

她想说话，但却说不清楚。

[aɪ][wʌz; wəz] [skerd] [ænd; ənd][aɪ] [sed] [kʌm] [ɑːn] ['bɑːbi] [lets] [lɑːk] [ɑːr'selvz] [ʌp][ɪn][maɪ] [ruːm]

I	was	scared	and	I	said	come	on	Bobby	let's	lock	ourselves	up	in	my	room
我	曾是	害怕的	和	我	说	来	在	鲍比	我们来吧	锁	我们自己	向上	在	我的	房间

[ænd; ənd][wiː; wi][ræn] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] .

and	we	ran	upstairs	and	locked	the	door	.
和	我们	跑	楼上	和	已锁定	这	门	.

我当时很害怕，我说："鲍比，快点，我们躲到我的房间里去。"然后我们跑上楼，把门锁上了。

['mɑːmi] [wʌz; wəz] ['bæŋɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd]

Mommy	was	banging	things	and	laughing	and	crying	downstairs	and
妈妈	曾是	砰砰作响	事物	和	笑	和	哭泣	楼下	和

['skriːmɪŋ] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [aʊt] ,

screaming	we've	got	to	get	out	,
尖叫	我们已经	得到	到	得到	出去	,

妈妈在楼下又摔又笑又哭，尖叫着说我们得离开这里。

['hiːl] [kɪl] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] ,

he'll	kill	us	if	we	don't	,
地狱	杀	我们	如果	我们	不	,

如果我们不照做，他会杀了我们。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪl] ['leɪtər][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][kɑːr] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][roʊd][fæst] ,

and	a	while	later	I	heard	the	car	coming	up	the	road	fast	,
和	一个	尽管	之后	我	听到	这	车	未来	向上	这	路	快速地	,

过了一会儿，我听到汽车快速驶来。

[ænd; ənd] [sɔː] ['dædi] [rʌn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [snoʊ] .

and	saw	daddy	run	into	the	house	just	as	it	started	to	snow	.
和	锯	爸爸	跑步	进入	这	房子	只是	作为	它	开始	到	雪	.

我看到爸爸跑进屋里，这时开始下雪了。

[ðen] ['mɑːmi] [wʌz; wəz] ['skriːmɪŋ] [pliːz] , [ben] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] ,

Then	mommy	was	screaming	please	,	Ben	,	we've	got	to	get	out	of	here	,
然后	妈妈	曾是	尖叫	请	,	本	,	我们已经	得到	到	得到	出去	的	这里	,

然后妈妈尖叫着说："本，求求你，我们得离开这里！"

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg][ɪz] ['vɪʃəs] ,

he	tried	to	kill	me	,	and	the	dog	is	vicious	,
他	尝试	到	杀	我	,	和	这	狗	是	恶毒	,

他想杀了我，而且那条狗很凶猛。

[hiː; hi][bɪt][ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][stɑːp] .

he	bit	me	when	I	tried	to	make	him	stop	.
他	少量	我	什么时候	我	尝试	到	制作	他	停止	.

当我试图阻止他时，他咬了我。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] ['dædi] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [tuː] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ænd; ənd][aɪ]

The	next	minute	daddy	was	running	up	the	stairs	two	at	a	time	and	I
这	下一个	分钟	爸爸	曾是	跑步	向上	这	楼梯	二	在	一个	时间	和	我

[kʊd; kəd] [fiːl] [hɪm; ɪm][ˌɪn'saɪd][maɪ] [hed] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz]

could	feel	him	inside	my	head	for	the	first	time	and	I	knew	he	was
可以	感觉	他	里面	我的	头	为了	这	第一的	时间	和	我	知道	他	曾是

['æŋgri] .

angry	.
生气的	.

下一分钟，爸爸两步并作一步地跑上楼梯，我第一次感觉到他的存在，我知道他生气了。

['hiːd] ['nevər] [bɪn] [ðɪs] ['æŋgri] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][hiː; hi] ['rætld] [ðə; ði] [nɑːb] [ænd; ənd] [sed] ['oʊpən] [ðɪs]

He'd	never	been	this	angry	before	and	he	rattled	the	knob	and	said	open	this
他会	绝不	到过	这	生气的	前	和	他	摇晃	这	旋钮	和	说	打开	这

[dɔːr] ['dʒɪmi] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] .

door	Jimmy	in	a	loud	voice	.
门	吉米	在	一个	大声	嗓音	.

他以前从未如此愤怒过，他摇晃着门把手，大声说道："吉米，开门！"

[aɪ] [sed] [noʊ][aɪ][wəʊnt]

I	said	no	I	won't
我	说	不	我	惯于

我说不，我不会

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr]

and	he	said	open	the	door
和	他	说	打开	这	门

他说，开门。

[ɔːr] [aɪl] [breɪk] [jʊr; jər] [nek] [wen] [aɪ][get][ɪn][ðer; ðər]

or	I'll	break	your	neck	when	I	get	in	there
或者患病的		休息	你的	脖子	什么时候	我	得到	在	那里

否则等我进去就扭断你的脖子。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kɪkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

and	then	he	kicked	the	door	and	kicked	it	again	.
和	然后	他	踢	这	门	和	踢	它	再次	.

然后他踢了门，又踢了一脚。

[ðə; ði][θɜːrd][taɪm][ðə; ði] [lɑːk] [broʊk][ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [fluː] ['oʊpən][ænd; ənd] ['dædi] [stʊd] [ðer; ðər]

The	third	time	the	lock	broke	and	the	door	flew	open	and	daddy	stood	there
这	第三	时间	这	锁	打破	和	这	门	飞翔	打开	和	爸爸	站立	那里

['pæntɪŋ] .

panting	.
喘息	.

第三次锁坏了，门猛地打开，爸爸站在那里气喘吁吁。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [lʊkt] ['terəb(ə)l][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['leðər] [belt] ['dʌbld] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][hænd]

His	eyes	looked	terrible	and	he	had	a	leather	belt	doubled	up	in	his	hand
他的	眼睛	看起来	糟糕的	和	他	有	一个	皮革	腰带	双倍	向上	在	他的	手

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [naʊ] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][soʊ][laʊd][ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][maɪ]

and	he	said	now	come	out	here	and	his	voice	was	so	loud	it	hurt	my
和	他	说	现在	来	出去	这里	和	他的	嗓音	曾是	所以	大声	它	伤害	我的

[ɪrz] .

ears	.
耳朵	.

他的眼睛看起来很可怕，手里拿着一条折叠起来的皮带，他说："现在出来！"他的声音非常大，震得我耳朵疼。

[daʊn] [bɪ'loʊ] ['mɑːmi] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [pliːz] [ben] , [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] , ['hiːl] [kɪl] [ˌjuː 'es] [bəuθ] , ['hiːz]

Down	**below**	**mommy**	**was**	**crying**	**please**	**Ben**	**,**	**take**	**me**	**away**	**,**	**he'll**	**kill**	**us**	**both**	**,**	**he's**
向下	以下	妈妈	曾是	哭泣	请	本	,	拿	我	离开	,	地狱	杀	我们	两个都	,	他是

[ə; eɪ]['mɑːnstər] !

a	**monster**	**!**
一个	怪物	!

楼下妈妈哭着说："本，求求你带我走吧，他会杀了我们俩的，他是个怪物！"

[aɪ] [sed] [dəunt][hɜːrt][ˌem 'iː] ['dædi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɑːmi] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bæd][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

I	**said**	**don't**	**hurt**	**me**	**daddy**	**it**	**was**	**mommy**	**,**	**she**	**was**	**bad**	**to**	**me**	**,**
我	说	不	伤害	我	爸爸	它	曾是	妈妈	,	她	曾是	坏的	到	我	,

我说爸爸别伤害我，是妈妈，她对我不好。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [aɪ] [sed] [kʌm] [aʊt] [hɪr] ['iːv(ə)n] ['laʊdər] .

and	**he**	**said**	**I**	**said**	**come**	**out**	**here**	**even**	**louder**	**.**
和	他	说	我	说	来	出去	这里	甚至	更大声	.

他说我让他大声点出来。

[aɪ][wʌz; wəz] [skerd] [ðen] [ænd; ənd][aɪ] [sed] [pliːz] ['dædi]

I	**was**	**scared**	**then**	**and**	**I**	**said**	**please**	**daddy**
我	曾是	害怕的	然后	和	我	说	请	爸爸

我当时很害怕，我说："爸爸，求求你。"

[aɪl] [biː; bi] [gʊd] [aɪ] ['prɑːmɪs] .

I'll	**be**	**good**	**I**	**promise**	**.**
患病的	是	好的	我	承诺	.

我保证会乖的。

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [belt]

Then	**he**	**started**	**for**	**me**	**with**	**the**	**belt**
然后	他	开始	为了	我	和	这	腰带

然后他开始给我系腰带。

[ænd; ənd][aɪ] [skriːmd] [aʊt] ['bɑːbi] !

and	**I**	**screamed**	**out**	**Bobby**	**!**
和	我	尖叫	出去	鲍比	!

我大喊"鲍比！"

[dəunt][let][hɪm; ɪm][hɜːrt][ˌem 'iː] , ['bɑːbi] ,

Don't	**let**	**him**	**hurt**	**me**	**,**	**Bobby**	**,**
不	让	他	伤害	我	,	鲍比	,

别让他伤害我，鲍比。

[ænd; ənd] ['bɑːbi] [sna:rld] [laɪk][ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [æt; ət] ['dædi] [ænd; ənd][bɪt]

and	**Bobby**	**snarled**	**like**	**a**	**wild**	**animal**	**and**	**jumped**	**at**	**daddy**	**and**	**bit**
和	鲍比	纠缠	喜欢	一个	荒野	动物	和	跳了起来	在	爸爸	和	少量

[hɪz; ɪz] [rɪst] [soʊ][bæd][ðə; ði] [blʌd] [spɜːrt] [aʊt] .

his	**wrist**	**so**	**bad**	**the**	**blood**	**spurted**	**out**	**.**
他的	手腕	所以	坏的	这	血	喷涌而出	出去	.

鲍比像野兽一样咆哮着扑向爸爸，狠狠地咬了他的手腕，鲜血喷了出来。

['dædi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ðə; ði][belt][ænd; ənd] [kɪkt] [æt; ət] ['bɑːbi] [bʌt; bət] ['bɑːbi]

Daddy	**shouted**	**and**	**dropped**	**the**	**belt**	**and**	**kicked**	**at**	**Bobby**	**but**	**Bobby**
爸爸	喊叫	和	掉落	这	腰带	和	踢	在	鲍比	但	鲍比

[wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] .

was	**too**	**quick**	**.**
曾是	也	快的	.

爸爸大吼一声，扔掉皮带，踢了鲍比一脚，但鲍比躲得更快。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [fɔːr; fər] ['dædi] [ə'gen] [ænd; ənd] [aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] [flæʃ] [ænd; ənd] [hɜːrd]

He	jumped	for	daddy	again	and	I	saw	his	white	teeth	flash	and	heard
他	跳了起来	为了	爸爸	再次	和	我	锯	他的	白色的	牙齿	闪光	和	听到

[hɪm; ɪm] [snæp] [kloʊz] [tuː; tə] ['dædiːz] [θroʊt] [ænd; ənd] [ðen] ['bɑːbi] [wʌz; wəz] [snɑːlɪŋ] [ænd; ənd]

him	snap	close	to	daddy's	throat	and	then	Bobby	was	snarling	and
他	折断	关闭	到	爸爸的	喉	和	然后	鲍比	曾是	咆哮	和

['snæpɪŋ] [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [aɪ] ['ʃaʊtɪd] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] ,

snapping	and	I	was	excited	and	I	shouted	hurt	him	,
啪啪	和	我	曾是	兴奋的	和	我	喊叫	伤害	他	,

他又扑向爸爸，我看到他露出洁白的牙齿，听到他咬住爸爸喉咙的声音，然后鲍比开始咆哮和撕咬，我兴奋极了，大喊着要伤害他！

['bɑːbi] ,

Bobby	,
鲍比	,

鲍比，

['hiːz] [bɪn] [bæd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [hɜːrt] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [juːv] [gɑːt]

he's	been	bad	to	me	too	and	he	wants	to	hurt	me	and	you've	got
他是	到过	坏的	到	我	也	和	他	想要	到	伤害	我	和	你已经	得到

[tuː; tə] [stɑːp] [hɪm; ɪm] .

to	stop	him	.
到	停止	他	.

他也对我不好，他想伤害我，你必须阻止他。

[ðen] [aɪ] [sɔː] ['dædiːz] [aɪz] ['oʊpən] [waɪd] , [ænd; ənd] [felt] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌmp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

Then	I	saw	daddy's	eyes	open	wide	,	and	felt	something	jump	in	his	mind	,
然后	我	锯	爸爸的	眼睛	打开	宽的	,	和	毛毡	某物	跳	在	他的	头脑	,

然后我看到爸爸的眼睛睁得大大的，感觉他脑子里有什么东西猛地一跳。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪd] ['nevər] [felt] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [aɪ] [nuː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'stændɪŋ]

something	that	I'd	never	felt	there	before	and	I	knew	he	was	understanding
某物	那	ID	绝不	毛毡	那里	前	和	我	知道	他	曾是	理解

[maɪ] [θɪŋk] - [tɔːk] .

my	think	-	talk	.
我的	思考	-	讲话	.

这是我以前从未在那里感受到的，我知道他理解了我的内心独白。

[aɪ] [sed] [aɪ] [wɑːnt] ['bɑːbi] [tuː; tə] [hɜːrt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['mɑːmi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] [nɑːt] [naɪs] [tuː; tə]

I	said	I	want	Bobby	to	hurt	you	and	mommy	because	you're	not	nice	to
我	说	我	想	鲍比	到	伤害	你	和	妈妈	因为	你是	不是	好的	到

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

我说我想让鲍比伤害你和妈妈，因为你们对我不好。

['oʊnli] ['bɑːbi] [ænd; ənd] [maɪ] ['pændə] [ɑːr; ər] [naɪs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

only	Bobby	and	my	panda	are	nice	to	me	.
仅有的	鲍比	和	我的	熊猫	是	好的	到	我	.

只有鲍比和我的熊猫对我好。

[goʊ] [ə'hed] , ['bɑːbi] , [hɜːrt] [hɪm; ɪm] , [baɪt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [bliːd] .

Go	ahead	,	Bobby	,	hurt	him	,	bite	him	again	and	make	him	bleed	.
去	前方	,	鲍比	,	伤害	他	,	咬	他	再次	和	制作	他	流血	.

来吧，鲍比，伤害他，再咬他一口，让他流血。

[ænd; ənd] [ðen] ['dædi] [kɔ:t] ['bɑ:bi] [baɪ][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [θru:] [hɪm; ɪm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ru:m]

And	then	daddy	caught	Bobby	by	the	neck	and	threw	him	across	the	room
和	然后	爸爸	捕捉	鲍比	经过	这	脖子	和	扔	他	穿过	这	房间

[ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʃʌt] [ænd; ənd] ['drægd] ['sʌmθɪŋ] ['hevi] [ʌp][tu:; tə] [blɑ:k] [ˌaɪ 'ti:] .

and	slammed	the	door	shut	and	dragged	something	heavy	up	to	block	it	.
和	猛烈抨击	这	门	关闭	和	拖拽	某物	重的	向上	到	堵塞	它	.

然后爸爸抓住鲍比的脖子，把他扔到房间另一边，砰地一声关上门，然后拖来一个重物堵住门。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ˌdaʊn'sterz] ['ʃaʊtɪŋ] ['kærəl] , [aɪ] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] !

In	a	minute	he	was	running	downstairs	shouting	Carol	,	I	heard	it	!
在	一个	分钟	他	曾是	跑步	楼下	喊叫	颂歌	,	我	听到	它	!

一分钟后，他跑下楼，大喊："卡罗尔，我听到了！"

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [raɪt] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] — [aɪ][felt][hɪm; ɪm] , [aɪ][felt] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] !

you	were	right	all	along	—	I	felt	him	,	I	felt	what	he	was	thinking	!
你	是	正确的	全部	沿着	—	我	毛毡	他	,	我	毛毡	什么	他	曾是	思维	!

你一直都是对的——我感觉到了他，我感觉到了他在想什么！

[ænd; ənd] ['mɑ:mi] [kraɪd] [pli:z] , [ben] , [teɪk] [ˌem 'i:] [ə'weɪ] , [lets] [li:v] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['nevər]

And	mommy	cried	please	,	Ben	,	take	me	away	,	let's	leave	them	and	never
和	妈妈	哭	请	,	本	,	拿	我	离开	,	我们来吧	离开	他们	和	绝不

[kʌm] [bæk] ,

come	back	,
来	后退	,

妈妈哭着求求你，本，带我走吧，我们离开他们，永远不要回来。

['nevər] , [ænd; ənd] ['dædi] [sed] [its] ['hɔ:rəb(ə)l] ,

never	,	and	daddy	said	it's	horrible	,
绝不	,	和	爸爸	说	它是	可怕	,

从来没有，爸爸说这太可怕了。

[hi:; hi][toʊld] [ðæt] [dɔ:g][tu:; tə] [kɪl] [ˌem 'i:][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [went] [raɪt] [fɔ:r; fər][maɪ] [θroʊt] ,

he	told	that	dog	to	kill	me	and	it	went	right	for	my	throat	,
他	讲述	那	狗	到	杀	我	和	它	去	正确的	为了	我的	喉	,

他命令那条狗杀了我，那条狗径直扑向我的喉咙。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz]['i:v(ə)l][ænd; ənd] ['mɑ:nstrəs] .

the	boy	is	evil	and	monstrous	.
这	男生	是	邪恶的	和	滔天	.

这个男孩邪恶又可怕。

['i:v(ə)n][frʌm; frəm] [ˌdaʊn'sterz] [aɪ][kʊd; kəd] [fi:l] ['dædi:z] [fɪr] ['paʊndɪŋ] ['ɪntu:][maɪ] [hed]

Even	from	downstairs	I	could	feel	daddy's	fear	pounding	into	my	head
甚至	从	楼下	我	可以	感觉	爸爸的	害怕	猛击	进入	我的	头

即使身处楼下，我都能感受到爸爸的恐惧像重锤一样敲打着我的脑袋。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] ['bæŋɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [sɔ:]

and	then	I	heard	the	door	banging	and	looked	out	the	window	and	saw
和	然后	我	听到	这	门	砰砰作响	和	看起来	出去	这	窗户	和	锯

['dædi] ['kæriɪŋ] ['sju:tkeisiz] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [snoʊ] [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:r]

daddy	carrying	suitcases	out	through	the	snow	to	the	car
爸爸	携带	行李箱	出去	通过	这	雪	到	这	车

然后我听到砰的一声关门声，往窗外一看，看到爸爸正扛着行李箱，冒着雪往车子走去。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɑ:mi] [keɪm] [aʊt] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:r]['stɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl]

and	then	mommy	came	out	running	and	the	car	started	down	the	hill
和	然后	妈妈	来了	出去	跑步	和	这	车	开始	向下	这	爬坡道

然后妈妈跑了出来，车子开始下山。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] .

and	they	were	gone	.
和	他们	是	已消失	.

他们就这么走了。

['evriθɪŋ] [ˌdaʊn'sterz] [wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] .

Everything	**downstairs**	**was**	**very**	**quiet**	**.**
一切	楼下	曾是	非常	安静的	.

楼下非常安静。

[aɪ] [lʊkt] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [aɪ] ['kudnt] [siː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɪg] ['fɔːlɪŋ]

I	**looked**	**out**	**the**	**window**	**and**	**I**	**couldn't**	**see**	**anything**	**but**	**the**	**big**	**falling**
我	看起来	出去	这	窗户	和	我	不能	看	任何事物	但	这	大的	坠落

['snəufleiks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] ['goʊɪŋ] [daʊn] ['oʊvər] [ðə; ði] [hɪl] .

snowflakes	**and**	**the**	**sun**	**going**	**down**	**over**	**the**	**hill**	**.**
雪花	和	这	太阳	去	向下	超过	这	爬坡道	.

我向窗外望去，除了飘落的大片雪花和落日余晖，什么也看不见。

[naʊ] ['bɑːbi] [ænd; ənd] [aɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pændə] [ɑːr; ər] [ɔːl] [tə'geðər] [ænd; ənd] [aɪm] [glæd] ['mɑːmi]

Now	**Bobby**	**and**	**I**	**and**	**the**	**panda**	**are**	**all**	**together**	**and**	**I'm**	**glad**	**mommy**
现在	鲍比	和	我	和	这	熊猫	是	全部	一起	和	我是	高兴的	妈妈

[ænd; ənd] ['dædi] [ɑːr; ər] [gɔːn] .

and	**daddy**	**are**	**gone**	**.**
和	爸爸	是	已消失	.

现在我和鲍比还有熊猫在一起了，我很高兴爸爸妈妈不在家。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [maɪ] [hed] [hɜːrt] [soʊ]

I	**went**	**to**	**sleep**	**for**	**a**	**little**	**while**	**because**	**my**	**head**	**hurt**	**so**
我	去	到	睡觉	为了	一个	小的	尽管	因为	我的	头	伤害	所以

我头疼，所以睡了一会儿。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪm] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [ɪz] ['laɪɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd]

but	**now**	**I'm**	**awake**	**and**	**Bobby**	**is**	**lying**	**across**	**the**	**room**	**licking**	**his**	**feet**	**and**
但	现在	我是	醒	和	鲍比	是	说谎	穿过	这	房间	舔舐	他的	脚	和

[aɪ] [hoʊp] ['mɑːmi] [ænd; ənd] ['dædi] ['nevər] [kʌm] [bæk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['bɑːbi] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]

I	**hope**	**mommy**	**and**	**daddy**	**never**	**come**	**back**	**because**	**Bobby**	**will**	**take**	**care**	**of**
我	希望	妈妈	和	爸爸	绝不	来	后退	因为	鲍比	将要	拿	关心	的

[ˌem 'iː] .

me	**.**
我	.

但现在我醒了，鲍比正躺在房间另一边舔着自己的脚，我希望爸爸妈妈永远不要回来，因为鲍比会照顾我。

['bɑːbi] [ɪz] [maɪ] [frend] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] ['hiːd] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [noʊ] ['mætər] [wʌt]

Bobby	**is**	**my**	**friend**	**and**	**he**	**said**	**he'd**	**always**	**take**	**care**	**of**	**me**	**no**	**matter**	**what**
鲍比	是	我的	朋友	和	他	说	他会	总是	拿	关心	的	我	不	事情	什么

鲍比是我的朋友，他说无论如何他都会照顾我。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [maɪ] [θɪŋk] - [tɔːk] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['iznt] ['veri] [smɑːrt] .

and	**he**	**understands**	**my**	**think**	**-**	**talk**	**even**	**if**	**he**	**isn't**	**very**	**smart**	**.**
和	他	明白	我的	思考	-	讲话	甚至	如果	他	不是	非常	聪明的	.

即使他不是很聪明，他也能理解我的内心独白。

[its] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [get] [koʊld] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [naʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['noʊbɑːdi] [hæz; həz] [gɔːn] [daʊn]

It's	**beginning**	**to**	**get**	**cold**	**in**	**the**	**house**	**now**	**because**	**nobody**	**has**	**gone**	**down**
它是	开始	到	得到	寒冷的	在	这	房子	现在	因为	无人	有	已消失	向下

[tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] ['faɪər]

to	**fix**	**the**	**fire**
到	使固定	这	火

现在屋里开始冷了，因为没人下去修火。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [ker] [ə'baʊt] [ðæt] .

but	**I**	**don't**	**care**	**about**	**that**	**.**
但	我	不	关心	关于	那	.

但我不在乎。

['prɪti]	[suːn]	[aɪ]	[wɪl]	[tel]	['bɑːbi]	[tuː; tə]	[pʊʃ]	['oʊpən][ðə; ði]	[dɔːr]	[ænd; ənd][goʊ]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[fɪks]
Pretty	**soon**	**I**	**will**	**tell**	**Bobby**	**to**	**push**	**open**	**the**	**door**	**and**	**go**	**down**	**and**	**fix**
漂亮的	很快	我	将要	告诉	鲍比	到	推	打开	这	门	和	去	向下	和	使固定

[ðə; ði]['faɪər]	
the	**fire**
这	火

我很快就会告诉鲍比推开门下去救火。

[ænd; ənd]	[ðen]	[aɪ]	[wɪl]	[tel]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[get]	['sʌpər]	[fɔːr; fər]	[ˌem 'iː]
and	**then**	**I**	**will**	**tell**	**him**	**to**	**get**	**supper**	**for**	**me**
和	然后	我	将要	告诉	他	到	得到	晚餐	为了	我

然后我会让他给我准备晚饭。

[ænd; ənd]	[ðen]	[aɪ]	[wɪl]	[steɪ]	[ʌp]	[ɔːl]	[naɪt]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	['mɑːmi]	[ænd; ənd]	['dædi]	[ɑːnt]	[hɪr]	[tuː; tə]
and	**then**	**I**	**will**	**stay**	**up**	**all**	**night**	**because**	**mommy**	**and**	**daddy**	**aren't**	**here**	**to**
和	然后	我	将要	停留	向上	全部	夜晚	因为	妈妈	和	爸爸	不是	这里	到

[meɪk]	[ˌem 'iː]	[goʊ]	[tuː; tə]	[bed]	.
make	**me**	**go**	**to**	**bed**	**.**
制作	我	去	到	床	.

然后我就会熬夜，因为爸爸妈妈不在家，没人叫我睡觉。

[ðeəz; ðəz]	[dʒʌst]	[ˌem 'iː]	[ænd; ənd]	['bɑːbi]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['pændə]	,
There's	**just**	**me**	**and**	**Bobby**	**and**	**the**	**panda**	**,**
有	只是	我	和	鲍比	和	这	熊猫	,

只有我、鲍比和那只熊猫。

[ænd; ənd]	['bɑːbi]	['prɑːmɪst]	['hiːd]	[teɪk]	[ker]	[ʌv; əv]	[ˌem 'iː]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	['hiːz]	[maɪ]	[frend]	.
and	**Bobby**	**promised**	**he'd**	**take**	**care**	**of**	**me**	**because**	**he's**	**my**	**friend**	**.**
和	鲍比	承诺	他会	拿	关心	的	我	因为	他是	我的	朋友	.

鲍比答应我会照顾我，因为他是我的朋友。

[its]	['getɪŋ]	['veri]	[koʊld]	[naʊ]	,	[ænd; ənd]	[aɪm]	['getɪŋ]	['hʌŋgri]	.
It's	**getting**	**very**	**cold**	**now**	**,**	**and**	**I'm**	**getting**	**hungry**	**.**
它是	获得	非常	寒冷的	现在	,	和	我是	获得	饥饿的	.

天气越来越冷了，我饿了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神